PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1395

od 11. kolovoza 2022.

o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ([1]) („Osnovna uredba"), a posebno njezin članak 9. stavak 4.,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Pokretanje postupka

(1) Europska komisija („Komisija") pokrenula je 24. lipnja 2021. antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom u Uniju određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske („predmetne zemlje") na temelju članka 5. Osnovne uredbe. Objavila je Obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* ([2]) („Obavijest o pokretanju postupka").

(2) Komisija je pokrenula ispitni postupak na temelju pritužbe koju je 12. svibnja 2021. podnijela Europska federacija proizvođača željeza i čelika („Eurofer" ili „podnositelj pritužbe"). Zahtjev je upućen u ime industrije Unije koja proizvodi određene čelike otporne na koroziju u smislu članka 5. stavka 4. Osnovne uredbe. Pritužba je sadržavala dokaze o dampingu i posljedičnoj materijalnoj šteti dostatne za opravdanje pokretanja ispitnog postupka.

1.2. Zainteresirane strane

(3) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, Komisija je o pokretanju ispitnog postupka obavijestila podnositelja pritužbe, druge poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače izvoznike i tijela Rusije i Turske, poznate uvoznike i korisnike, kao i udruženja za koja se zna da se postupak na njih odnosi te ih je pozvala na sudjelovanje.

(4) Zainteresirane strane imale su priliku dostaviti primjedbe na pokretanje ispitnog postupka i zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima. Komisija je 17. rujna 2021. održala saslušanje s turskim proizvođačem izvoznikom.

1.3. Odabir uzorka

(5) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

([1]) SL L 176, 30.6.2016., str. 21.
([2]) SL C 245, 24.6.2021., str. 21.

1.3.1. *Odabir uzorka proizvođača iz Unije*

(6) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Komisija je uzorak odabrala na temelju obujma proizvodnje i obujma prodaje u Uniji koje su prijavili proizvođači iz Unije u okviru analize reprezentativnosti prije pokretanja postupka, uzimajući u obzir i njihov zemljopisni položaj. Privremeni uzorak sastojao se od triju proizvođača iz Unije iz triju različitih država članica. Uzorkom je obuhvaćeno više od 23 % proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o privremenom uzorku ([3]). Nijedna strana nije iznijela primjedbe u danom roku.

(7) Za vrijeme posjeta radi provjere u poslovnim prostorima jednog od proizvođača iz Unije u uzorku utvrđeno je da je društvo u odgovor na stalni upitnik i odgovor na upitnik o antidampingu pogrešno uvrstilo znatnu količinu podataka o proizvodima koji nisu obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka. Kako ta situacija ne bi utjecala na reprezentativnost uzorka, Komisija je odlučila ostaviti predmetno društvo u uzorku te u uzorak uvrstiti još jedno društvo. Tako utvrđen konačni uzorak sastojao se od četiri proizvođača iz Unije iz tri države članice, na koje je otpadalo približno 25 % procijenjenog ukupnog obujma proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o konačnom uzorku ([4]). Nijedna strana nije iznijela primjedbe u danom roku.

1.3.2. *Odabir uzorka uvoznika*

(8) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od nepovezanih uvoznika zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.

(9) Nijedno društvo koje je u roku dostavilo Prilog Obavijesti o pokretanju postupka nije prijavilo uvoz predmetnog proizvoda. Komisija je odlučila odustati od odabira uzorka. Nisu primljene primjedbe na tu odluku.

1.3.3. *Odabir uzorka proizvođača izvoznika iz Rusije*

(10) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u Rusiji zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Osim toga, Komisija je od Stalne misije Ruske Federacije pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima stupi u kontakt.

(11) Tri proizvođača izvoznika/skupine proizvođača izvoznika iz Rusije, na koje otpada približno 98 % ukupnog obujma ruskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju, dostavili su tražene informacije i pristali na to da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od dva društva na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji bi se razumno mogao ispitati u raspoloživom vremenu. U skladu s člankom 17. stavkom 2. Osnovne uredbe provedeno je savjetovanje o odabiru uzorka sa svim proizvođačima izvoznicima za koje se zna da se postupak odnosi na njih te s ruskim tijelima.

(12) Komisija je od društva PJSC Novolipetsk Steel zaprimila primjedbe na uzorak. To je društvo istaknulo da postoje opravdani pravni razlozi za provedbu ispitnog postupka nad trima, a ne nad dvama proizvođačima izvoznicima, osobito ako bi jedno od društava koja su prvotno bila uključena u uzorak povuklo svoj pristanak na suradnju. Takvo bi povlačenje otežalo utvrđivanje dampinške marže za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak.

(13) Osim toga, to je društvo naglasilo da je Komisija u uzorak odabrala proizvođača izvoznika PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works iz Rusije i njegovo društvo kći MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. iz Turske. Tvrdilo je da ta dva povezana proizvođača izvoznika dijele dio svojih prodajnih kanala. Time bi se smanjilo radno opterećenje Komisije, čime bi se omogućio ispitni postupak nad društvom NLMK.

([3]) Bilješka u dokumentaciji t21.005164 od 6. srpnja 2021.
([4]) Bilješka u dokumentaciji t21.007177 od 21. listopada 2021.

(14) Nakon analize primjedbi društva NLMK Komisija je utvrdila da su tvrdnje opisane u uvodnoj izjavi 12. opravdane te je odlučila odustati od odabira uzorka proizvođača izvoznika iz Rusije. Komisija je o toj odluci obavijestila predmetno društvo i ruska tijela.

1.3.4. *Odabir uzorka proizvođača izvoznika u Turskoj*

(15) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u Turskoj zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Uz to, Komisija je od Misije Turske pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima stupi u kontakt.

(16) Osam proizvođača izvoznika/skupina proizvođača izvoznika iz Turske, na koje otpada približno 100 % ukupnog obujma turskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju, dostavili su tražene informacije i pristali na to da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od tri društva na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji bi se razumno mogao ispitati u raspoloživom vremenu. U skladu s člankom 17. stavkom 2. Osnovne uredbe provedeno je savjetovanje o odabiru uzorka sa svim poznatim predmetnim proizvođačima izvoznicima te s tijelima predmetne zemlje. Nije zaprimljena nijedna primjedba na prijedlog o odabiru uzorka. Tako utvrđen konačni uzorak obuhvaćao je 62,6 % ukupnog obujma turskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju.

1.4. **Pojedinačno ispitivanje**

(17) Jedan proizvođač izvoznik iz Turske zatražio je pojedinačno ispitivanje na temelju članka 17. stavka 3. Osnovne uredbe. Komisija je odlučila da bi ispitivanje tog zahtjeva bilo neopravdano opterećenje i onemogućilo pravovremeni završetak ispitnog postupka. Razlog za to jest složena korporativna struktura predmetnog društva. Stoga je zahtjev za pojedinačno ispitivanje odbijen.

1.5. **Odgovori na upitnik**

(18) Komisija je podnositelju pritužbe poslala upitnik te je od četiri proizvođača iz Unije u uzorku ([5]), tri proizvođača izvoznika iz Rusije i tri proizvođača izvoznika iz Turske u uzorku zatražila da ispune relevantne upitnike koji su stavljeni na raspolaganje na internetu ([6]) na dan pokretanja postupka.

(19) Odgovore na upitnik dostavili su četiri proizvođača iz Unije u uzorku, podnositelj pritužbe, tri proizvođača izvoznika iz Rusije, tri proizvođača izvoznika iz Turske u uzorku i proizvođač izvoznik iz Turske koji je zatražio pojedinačno ispitivanje.

1.6. **Posjeti radi provjere**

(20) Komisija je zatražila i provjerila sve informacije koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje dampinga, nastale štete i interesa Unije. Posjeti radi provjere u skladu s člankom 16. Osnovne uredbe obavljeni su u poslovnim prostorima sljedećih društava:

Proizvođači iz Unije:

— Acciaieria Arvedi S.p.A, Cremona, Italija,

— ArcelorMittal Poland, Dabrowa Górnicza, Poljska,

— Marcegaglia Carbon Steel S.P.A, Gazoldo degli Ippoliti, Italija,

— U.S. Steel Košice, s.r.o., Košice, Slovačka.

([5]) Tri proizvođača iz Unije koja su prvotno odabrana u uzorak dobila su uputu da ispune upitnik nakon potvrde privremenog uzorka 6. srpnja 2021., a proizvođač iz Unije koji je dodan u uzorak (vidjeti uvodnu izjavu 7.) uputu da to učini dobio je 21. listopada 2021.

([6]) Upitnici za proizvođače iz Unije, proizvođače izvoznike, uvoznike i korisnike bili su dostupni na adresi https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531.

Trgovci i uvoznici povezani s ruskim proizvođačima izvoznicima:

— MMK Steel Trade AG, Lugano, Švicarska,

— NLMK Trading SA, Lugano, Švicarska,

— Severstal Export GmbH („SSE”), Manno, Švicarska,

— SIA Severstal Distribution (Severstal Distribution Europe, „SDE”), Riga, Latvija.

(21) Komisija je provela provjere na daljinu strana u nastavku:

Udruženje proizvođača iz Unije:

— Eurofer, Bruxelles, Belgija,

Proizvođači izvoznici iz Rusije:

— PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works („MMK”), Magnitogorsk, Rusija,

— Novolipetsk Steel („NLMK”), Lipetsk, Rusija,

— PAO Severstal („PAOS”), Čerepovec, Rusija.

Domaći trgovci povezani s ruskim proizvođačima izvoznicima:

— LLC Torgovy dom MMK („TD MMK”), Magnitogorsk, Rusija,

— Novolipetsk Steel Service Center LLC („NSSC”), Lipetsk, Rusija,

— Torgovy dom NLMK LLC („NLMK Shop”), Moskva, Rusija,

— JSC Severstal Distribution (Severstal Distribution Russia, „SDR”), Čerepovec, Rusija.

Proizvođači izvoznici iz Turske:

— MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. („MMK Turkey”), Dortyol, Turska,

— TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.(„Tatmetal”), Istanbul, Turska,

— Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş. („Tezcan”), Kartepe-Kocaeli, Turska.

1.7. **Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje**

(22) Ispitnim postupkom o dampingu i šteti obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2020. do 31. prosinca 2020. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2017. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).

(23) Tursko udruženje CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su odabrano razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje pristrani. Smatrali su ih neprimjerenima jer je 2017. bila relativno dobra godina za industriju čelika, dok je 2020. na nju negativno utjecala pandemija bolesti COVID-19. Tvrdili su da usporedba obje krajnje točke ne bi bila reprezentativna za rezultate i stanje industrije Unije. Neke od tih strana zatražile su tromjesečnu analizu radi bolje usporedbe.

(24) Komisija je odbacila te tvrdnje jer su i razmatrano razdoblje i razdoblje ispitnog postupka bili primjereni s obzirom na datum podnošenja pritužbe i primjenjiva pravila. U svakom slučaju, analiza Komisije ne temelji se na usporedbi bazne godine s razdobljem ispitnog postupka, nego na kretanjima u razmatranom razdoblju i obuhvaća čimbenike koji bi mogli utjecati na tržište čelika otpornog na koroziju u Uniji koje Komisija uzima u obzir u ispitnom postupku, kako je prikazano, među ostalim, u odjeljku 5. u nastavku.

(25) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika nisu se složili sa stajalištem Komisije. Tvrdili su da je Komisija trebala razmotriti razvoj događaja nakon razdoblja ispitnog postupka jer bi se u prvih osam mjeseci 2021. cijene proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem, a koji obuhvaćaju čelik otporan na koroziju, te prosječna marža proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem na toplovaljanim kolutima znatno povećale u Uniji. Istodobno bi se 2021. razine proizvodnje industrije Unije vratile na one iz 2019. S obzirom na presudu Općeg suda u predmetu *Rusal Armenal ZAO/Vijeće* ([7]) tvrdili su da takav razvoj događaja predstavlja nove činjenice zbog kojih je predložena antidampinška pristojba očito neprimjerena i da Komisija te činjenice mora uzeti u obzir, među ostalim produljenjem razdoblja ispitnog postupka na 2021. i prvo tromjesečje 2022.

(26) Komisija je analizirala tu tvrdnju. Utvrdila je da povećanje prodajnih cijena 2021. samo po sebi nije pokazatelj poboljšanja profitabilnosti industrije Unije, bez obzira na njegovu veličinu. Naime, Komisija je napomenula da povećanje cijena može imati pozitivan učinak na stanje industrije u usporedbi s prethodnom godinom samo ako je znatno veće od povećanja troškova u istom razdoblju. Za to nisu dostavljeni dokazi. Kad je riječ o proizvodnji, Komisija je potvrdila da su neki proizvođači u određenim trenucima 2021., a osobito početkom te godine, imali teškoća u nastojanju da zadovolje veliku tržišnu potražnju za čelikom otpornim na koroziju. Međutim, naglasila je da je riječ o privremenoj pojavi i nije raspolagala informacijama koje bi upućivale na to da se to odnosi na industriju u cjelini. Komisija je stoga utvrdila da nijedna tvrdnja na koju se predmetne strane pozivaju nije pokazala da bi zbog novog razvoja događaja nakon razdoblja ispitnog postupka predložena antidampinška pristojba bila očito neprimjerena. Komisija je stoga odbacila tu tvrdnju.

1.8. **Neuvođenje privremenih mjera**

(27) Na temelju članka 7. stavka 1. Osnovne uredbe rok za uvođenje privremenih mjera bio je 23. veljače 2022. Komisija je 26. siječnja 2022., u skladu s člankom 19.a stavkom 2. Osnovne uredbe, obavijestila zainteresirane strane da ne namjerava uvesti privremene mjere te je zainteresiranim stranama pružila priliku da dostave dodatne informacije i/ili da ih se sasluša. Nijedna strana nije dostavila primjedbe niti je zatražila saslušanje.

(28) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da činjenica da nisu uvedene privremene mjere znači da je industrija Unije stabilna i da joj nije potrebna intervencija Komisije kako bi se spriječila šteta. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Privremene mjere mogu se uvesti u skladu s člankom 7. stavkom 1. Osnovne uredbe. Komisija nije obvezna uvesti privremene mjere ako industrija Unije trpi štetu. Stoga se ne mogu donositi zaključci o stanju industrije Unije ako Komisija odluči da neće uvesti privremene mjere, nego da će umjesto toga nastaviti ispitni postupak, kao što je to učinila u ovom slučaju.

(29) Budući da nisu uvedene nikakve privremene antidampinške mjere, nije provedeno evidentiranje uvoza.

1.9. **Daljnji postupak**

(30) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve informacije koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze.

(31) Nakon analize prikupljenih i provjerenih informacija Komisija je obavijestila MMK i PAOS da se u pogledu određenih dijelova njihovih odgovora na upitnik namjerava osloniti na raspoložive podatke u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Komisija je tim društvima pružila priliku da iznesu primjedbe. Razlozi za primjenu raspoloživih podataka i primjedbe koje su dostavila ta društva navedeni su u odjeljku 3.1.2. ove Uredbe.

(32) Pri utvrđivanju svojih konačnih nalaza razmotrila je primjedbe koje su dostavile zainteresirane strane.

([7]) Presuda Općeg suda od 25. siječnja 2017. u predmetu T-512/09 RENV, *Rusal Armenal ZAO/Vijeće*, ECLI:EU:T:2017:26, t. 130.

(33) Komisija je obavijestila sve zainteresirane strane o Osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih namjerava uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz čelika otpornih na koroziju iz Rusije i Turske („konačna objava"). Svim je stranama dano razdoblje unutar kojeg su mogle iznijeti primjedbe na konačnu objavu.

(34) Nakon konačne objave primljene su primjedbe podnositelja pritužbe, ruske vlade, svih triju ruskih proizvođača izvoznika koji surađuju, turske vlade, svih triju turskih proizvođača izvoznika koji surađuju i Udruženja turskih izvoznika čelika. Saslušanja su zatražili MMK, NLMK, turska vlada, Tezcan i Udruženje turskih izvoznika čelika te su ta saslušanja i održana. Primjedbe koje su dostavile strane i/ili koje su iznesene za vrijeme saslušanja uzete su u obzir u odgovarajućim dijelovima ove Uredbe.

(35) Nadalje, nakon pojedinačnih dodatnih konačnih objava Tezcan i MMK zatražili su intervenciju službenika za saslušanje.

(36) Nakon konačne objave CIB je tvrdio da bi antidampinške mjere trebalo obustaviti u skladu s člankom 14. stavkom 4. Osnovne uredbe zbog promjena na tržištu do kojih je došlo nakon završetka razdoblja ispitnog postupka. Konkretno, CIB se pozvao na nagli porast cijena čelika otpornog na koroziju nakon završetka razdoblja ispitnog postupka, na znatno poboljšanje profitabilnosti određenih proizvođača iz Unije nakon tog porasta i na sankcije protiv Rusije koje bi mogle biti jamstvo da se šteta vjerojatno neće ponovno vratiti zbog obustave.

(37) U članku 14. stavku 4. navodi se da se mjere mogu obustaviti samo ako se šteta nanesena industriji Unije vjerojatno ne bi ponovno vratila kao posljedica obustave. Komisija u dokumentaciji nema informacija koje bi potvrdile da se stanje industrije Unije poboljšalo nakon završetka razdoblja ispitnog postupka tako da se šteta vjerojatno ne bi ponovno vratila. Sama činjenica da su se cijene čelika otpornog na koroziju možda povećale nakon razdoblja ispitnog postupka ne može biti temelj za zaključak da industrija Unije više ne trpi štetu, čak ni ako se prihvati tvrdnja CIB-a da bi se profitabilnost „određenih proizvođača iz Unije" povećala. Naime, pokretanje ispitnog postupka samo po sebi moglo je imati takve učinke, a u slučaju obustave konačnih mjera ti bi se učinci brzo izgubili. Komisija mjere može obustaviti tek nakon pomne analize stanja industrije Unije nakon razdoblja ispitnog postupka i navodnih promjena tržišnih uvjeta, a za to je potrebno prikupiti detaljne informacije. Ta se procjena obično provodi izvan ispitnog postupka, osobito kad se takve tvrdnje dostave u kasnoj fazi i bez potrebnih popratnih dokaza, kao što je to ovdje slučaj.

(38) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da primjena članka 18. Osnovne uredbe u pogledu dvaju ruskih proizvođača izvoznika nije opravdana jer su ta društva surađivala, dostavila opsežne odgovore na upitnik i zahtjev za dodatne informacije, uključujući međuizračune, te izvršila zatražene ispravke. Osim toga, ruska vlada istaknula je da su dopisi o primjeni članka 18. poslani više od mjesec dana nakon završetka provjera i provjera na daljinu.

(39) Komisija je napomenula da su razlozi za primjenu članka 18. Osnovne uredbe predmetnim društvima propisno priopćeni i objašnjeni nakon što su pravilno analizirani svi podaci prikupljeni iz upitnika i odgovora na zahtjev za informacije te za vrijeme provjera i provjera na daljinu. Kad je riječ o društvu PAOS, to je pitanje detaljno obrađeno u uvodnim izjavama od 93. do 109. Kad je riječ o društvu MMK, razlozi su općenito objašnjeni u uvodnim izjavama od 75. do 90., a zbog povjerljivosti detaljno su objašnjeni u objavi koja se odnosi na to društvo. Stoga je Komisija odbacila tvrdnje ruske vlade o primjeni članka 18. Osnovne uredbe.

2. **PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**

2.1. **Predmetni proizvod**

(40) Predmetni proizvod jesu plosnati valjani proizvodi od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirani ili prevučeni cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirani; površinski neobrađeni ili površinski obrađeni uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, podrijetlom su iz Rusije i Turske, a trenutačno su razvrstani u oznake KN ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (oznake TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30,

7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94) („predmetni proizvod”).

Isključeni su sljedeći proizvodi:

— proizvodi od nehrđajućeg čelika, od silicijskog elektročelika te od brzoreznog čelika,

— proizvodi koji su samo toplovaljani ili hladnovaljani (hladnoreducirani) i dalje neobrađeni.

(41) Čelik otporan na koroziju proizvodi se premazivanjem plosnatih valjanih čeličnih kolutâ, ploča i traka njihovim uranjanjem u kupku rastaljenog metala ili metalne slitine cinka. Metalni se premaz u metalurškoj reakciji povezuje s čeličnim supstratom i tvori višeslojnu strukturu slitina, čineći premaz koji se metalurški vezuje za čelik. Površinu proizvoda dalje se obrađuje kemijskim pasiviranjem kako bi se zaštitila od vlage i kako bi se smanjio rizik od nastanka korozije na proizvodima tijekom skladištenja i prijevoza.

(42) Čelik otporan na koroziju uglavnom se upotrebljava u građevinskom sektoru kao raznovrstan građevinski materijal za oblaganje, ali i u proizvodnji kućanskih uređaja, u postupcima dubokog vučenja i utiskivanja te za male varene cijevi.

2.2. **Istovjetni proizvod**

(43) Ispitni je postupak pokazao da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva te iste osnovne namjene:

— predmetni proizvod,

— proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu Rusije i Turske, i

— proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.

(44) Komisija je odlučila da su stoga ti proizvodi istovjetni proizvodi u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

2.3. **Tvrdnje u pogledu opsega proizvoda**

(45) Jedan je uvoznik zatražio da se čelik otporan na koroziju debljine manje od 0,40 mm („tanke veličine”) isključi iz opsega ispitnog postupka. Ta je strana tvrdila da tanke veličine, radno intenzivnije i skuplje, čine poseban segment koji industrija u Uniji proizvodi u nedovoljnim količinama. Dodala je da se isključivanjem tankih veličina ne bi umanjio korektivan učinak mjera koje traže podnositelji pritužbi, a da bi uvođenje antidampinških mjera za tanke veličine naštetilo korisnicima (jer im takvi proizvodi ne bi bili pristupačni po konkurentnim cijenama).

(46) Komisija je utvrdila da je taj zahtjev neosnovan jer industrija Unije općenito ima proizvodni kapacitet za sve tražene veličine čelika otpornog na koroziju ([8]). Komisija je utvrdila i da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na njihovu veličinu ili mjesto uvoza, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje te da imaju ista obilježja u pogledu osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti. Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.

(47) Društvo Tezcan, turski proizvođač, među ostalim, čelika otpornog na koroziju prevučenog cink-aluminijskom legurom („čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom”) zatražio je da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom isključi iz opsega mjera. Prema navodima te strane, proizvodi od čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom poseban su segment čelika otpornog na koroziju, koji ne konkurira proizvodima koje proizvodi industrija Unije. Ta je strana navela da se proizvodi od čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji nisu proizvodili „u komercijalno isplativim količinama” i da proizvođač iz Unije koji proizvodi takav proizvod nije mogao osigurati količinu čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom potrebnu za zadovoljavanje potražnje u Uniji.

([8]) U spisu t21.005520 koji nije povjerljiv podnositelj pritužbe dostavio je popis devet proizvođača iz Unije i stranice internetskog kataloga koje pokazuju da ti proizvođači mogu proizvoditi čelik otporan na koroziju debljine manje od 0,40 mm.

(48) Komisija je utvrdila da je taj zahtjev neosnovan jer, čak i ako je proizvodnja čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji privremeno bila ograničena, industrija Unije općenito ima proizvodni kapacitet za čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom. Komisija je utvrdila i da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na materijal kojim su prevučene, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje. Osim toga, čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima imaju ista obilježja u pogledu svojih osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti ([9]). Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.

(49) Nakon konačne objave Tezcan je ponovio svoj zahtjev. Naveo je da proizvodnje u Uniji nije bilo zbog lošeg financijskog upravljanja jedinog proizvođača čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji. Tezcan je ustrajao na tvrdnji da su čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen cinkom fizički, kemijski i tehnički potpuno različiti proizvodi, i to zbog postupka proizvodnje čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom i nekih svojstava alucinka.

(50) Komisija je smatrala da su razlozi na kojima se temelji zahtjev društva Tezcan neosnovani jer je proizvođač kojeg je Tezcan spomenuo imao održiv poslovni plan te je i dalje bio održiv dio industrije Unije. Nadalje, Komisija je utvrdila da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na premaz, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje, što je Tezcan potvrdio navevši da jedini proizvođač čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji ima jednu liniju za vruće pocinčavanje, ali dvije posude koje se mogu mijenjati, ovisno o tome želi li proizvođač proizvoditi čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom ili druge proizvode. Osim toga, tvrdnja da svi premazi za čelik otporan na koroziju nemaju potpuno ista svojstva ne dovodi u pitanje činjenicu da čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima imaju jednaka svojstva u smislu osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti ([10]). Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.

3. **DAMPING**

3.1. **Rusija**

3.1.1. *Uobičajena vrijednost*

(51) Komisija je najprije ispitala je li ukupni obujam domaće prodaje svakog proizvođača izvoznika koji surađuje bio reprezentativan u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća je prodaja reprezentativna ako je ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima na domaćem tržištu po proizvođaču izvozniku činio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje predmetnog proizvoda u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga ukupna je prodaja istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika koji surađuje bila reprezentativna.

(52) Komisija je naknadno utvrdila vrste proizvoda koje se prodaju na domaćem tržištu i koje su identične ili usporedive s vrstama proizvoda koje se prodaju za izvoz u Uniju.

(53) Komisija je zatim ispitala je li prodaja na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika koji surađuje za svaku vrstu proizvoda koja je identična ili usporediva s vrstom proizvoda koja se prodaje radi izvoza u Uniju reprezentativna u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja vrste proizvoda reprezentativna je ako ukupni obujam domaće prodaje te vrste proizvoda nezavisnim kupcima tijekom razdoblja ispitnog postupka čini najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje identične ili usporedive vrste proizvoda u Uniji.

(54) Komisija je utvrdila da MMK jednu vrstu proizvoda nije prodavao u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu. Osim toga, sva tri ruska proizvođača izvoznika koji surađuju određene vrste proizvoda uopće nisu prodavala na domaćem tržištu.

([9]) U spisu t21.005520 koji nije povjerljiv podnositelj pritužbe naveo je primjere, potkrijepljene primjenjivim standardima EU-a, koji pokazuju da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima mogu alternativno upotrebljavati u građevinarstvu.

([10]) U spisu t22.003396, koji nije povjerljiv, podnositelj pritužbe naveo je primjere, potkrijepljene primjenjivim standardima EU-a, koji pokazuju da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima mogu naizmjenično upotrebljavati u proizvodnji metalnih profila te proizvoda za pokrivanje krovova i oblaganje.

(55) Komisija je zatim za svaku vrstu proizvoda definirala udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom razdoblja ispitnog postupka kako bi odlučila hoće li za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe upotrebljavati stvarnu domaću prodaju.

(56) Uobičajena vrijednost temelji se na stvarnoj domaćoj cijeni po vrsti proizvoda bez obzira na to je li ta prodaja profitabilna ili nije:

(a) ako je obujam prodaje vrste proizvoda prodanog po neto prodajnoj cijeni jednakoj izračunanom trošku proizvodnje ili višoj od tog troška činio više od 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda, i

(b) ako je ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste proizvoda jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili viša od njega.

(57) U takvoj je situaciji uobičajena vrijednost ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje te vrste proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(58) Uobičajena vrijednost stvarna je domaća cijena po vrsti proizvoda isključivo profitabilne domaće prodaje predmetnih vrsta proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka:

(a) ako obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda čini 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda ili manje; ili

(b) ako je ponderirana prosječna cijena te vrste proizvoda niža od jediničnog troška proizvodnje.

(59) Analiza domaće prodaje pokazala je da je, ovisno o vrsti proizvoda, od 47 % do 100 % ukupne domaće prodaje MMK-a, od 43 % do 100 % ukupne domaće prodaje NLMK-a i od 24 % do 100 % ukupne domaće prodaje PAOS-a bilo profitabilno te da je ponderirana prosječna prodajna cijena bila viša od troškova proizvodnje. U skladu s time uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje tijekom razdoblja ispitnog postupka ili ponderirani prosjek isključivo profitabilne prodaje.

(60) Za vrste proizvoda za koje je ponderirana prosječna prodajna cijena bila niža od troškova proizvodnje, uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek profitabilne prodaje te vrste proizvoda.

(61) Ako nije bilo prodaje vrste istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine ili ako se vrsta proizvoda nije prodavala u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu, Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. Osnovne uredbe.

(62) Uobičajena vrijednost izračunana je dodavanjem sljedećih vrijednosti prosječnom trošku proizvodnje istovjetnog proizvoda proizvođača izvoznika koji surađuju tijekom razdoblja ispitnog postupka:

(a) ponderiranih prosječnih troškova prodaje, općih i administrativnih troškova koje su proizvođači izvoznici koji surađuju imali u pogledu domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka; i

(b) ponderirane prosječne dobiti koju su proizvođači izvoznici koji surađuju ostvarili od domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(63) Za vrste proizvoda koje se na domaćem tržištu ne prodaju u reprezentativnim količinama dodani su prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu za te vrste proizvoda. Za vrste proizvoda koje se uopće ne prodaju na domaćem tržištu dodani su ponderirani prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od svih transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu.

(64) Troškovi proizvodnje prilagođeni su kad je to bilo opravdano u skladu s člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe. Sva tri proizvođača izvoznika koja surađuju nabavljala su određene sirovine od povezanih dobavljača. Komisija je ispitala jesu li te sirovine kupljene po tržišnim uvjetima te je po potrebi prilagodila troškove proizvodnje kako bi razumno odražavali troškove povezane s proizvodnjom i prodajom predmetnog proizvoda.

(65) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da su takve prilagodbe neopravdane, prije svega jer Komisija nije uzela u obzir učinak troška vozarine uključenog u cijenu ispitanih sirovina prodanih NLMK-u i nepovezanim kupcima po različitim uvjetima isporuke, iako su te informacije bile dostupne. Komisija je prihvatila tu tvrdnju u pogledu određenih sirovina i u skladu s tim revidirala uobičajenu vrijednost. O revidiranom izračunu obavijestila je društvo.

(66) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da je prilagodba troškova sirovina u skladu s člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe bila nezakonita. Konkretno, društvo je tvrdilo da je člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe Komisiji omogućeno da od poslovnih knjiga društva odstupi u dvjema situacijama: (a) ako poslovne knjige nisu u skladu s općeprihvaćenim računovodstvenim načelima predmetne zemlje i (b) ako poslovne knjige ne odražavaju na prihvatljiv način troškove povezane s proizvodnjom i prodajom proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom. Kad je riječ o drugoj situaciji, društvo je uputilo na točku 6.97. izvješća Žalbenog tijela WTO-a u Ukrajini – amonijev nitrat (Rusija) ([11]), prema kojem se „drugi uvjet iz prve rečenice članka 2.2.1.1. [Sporazuma WTO-a o antidampingu] odnosi na to odgovaraju li poslovne knjige koje vodi izvoznik ili proizvođač iz ispitnog postupka u dovoljnoj mjeri troškovima izvoznika ili proizvođača iz ispitnog postupka koji su stvarno povezani s proizvodnjom i prodajom predmetnog proizvoda, odnosno reproduciraju li te troškove".

(67) Komisija je napomenula da bi točku 6.97. izvješća Žalbenog tijela u predmetu Ukrajina – amonijev nitrat (Rusija) trebalo razmotriti u kontekstu iz prethodnih točaka. Žalbeno tijelo već je u predmetu EU – biodizel (Argentina) ([12]) utvrdilo da se može smatrati da cijene sirovina među povezanim stranama nisu u skladu s tržišnim uvjetima te da se stoga mogu odbiti. U točki 6.97. izvješća Žalbenog tijela u predmetu Ukrajina – amonijev nitrat (Rusija) dodatno je pojašnjeno da se situacije navedene u izvješću povjerenstva u predmetu EU – biodizel (Argentina) ne bi trebale smatrati iznimkama neograničenog trajanja, već bi ih trebalo ispitati od slučaja do slučaja. U ovom je slučaju Komisija odbila cijene određenih sirovina koje je PAOS kupio od povezanih dobavljača nakon odgovarajuće analize i stoga potpuno u skladu s pravilima WTO-a. Komisija je cijene koje povezani dobavljač naplaćuje društvu PAOS usporedila s cijenama koje povezani dobavljač naplaćuje nepovezanim kupcima. Na temelju toga utvrdila je da cijene koje povezani dobavljač naplaćuje društvu PAOS nisu u skladu s tržišnim uvjetima. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(68) Nadalje, PAOS je tvrdio da Komisija nije primijenila ispravnu metodologiju pri analizi usklađenosti cijene određenih sirovina koju su povezani dobavljači naplaćivali PAOS-u s tržišnim uvjetima. Društvo je tvrdilo da je Komisija trebala usporediti cijene koje PAOS plaća pri kupnji sirovina od svojih povezanih dobavljača s cijenama koje naplaćuju nezavisni dobavljači.

(69) U tom je pogledu Komisija napomenula da je pri analizi cijena po tržišnim uvjetima ustaljena praksa upotrijebiti cijene koje je naplaćivao povezani dobavljač. U ovom su slučaju prodajne cijene koje povezani dobavljač naplaćuje PAOS-u i nepovezanim kupcima bile dostupne i provjerene. Stoga je Komisija smatrala primjerenim za svoju analizu upotrijebiti provjerene informacije. Osim toga, društvo nije dostavilo objašnjenje razlike u cijeni osim odnosa između dobavljača i društva PAOS. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(70) Naposljetku, PAOS je iznio primjedbe o nizu tehničkih pojedinosti povezanih s analizom cijena po tržišnim uvjetima. Prvo, društvo se protivilo isključivanju financijskih prihoda iz izračuna gubitka koji je ostvario dobavljač ugljena. Drugo, društvo je tvrdilo da Komisija pri usporedbi cijena nije točno uzela u obzir razlike u određenim razredima ugljena koje je kupio PAOS. Treće, društvo je istaknulo administrativnu pogrešku u izračunu ukupne potrošnje ugljena. Četvrto, društvo je tvrdilo da je Komisija prodajnu cijenu peleta željezne rude za nepovezane kupce pogrešno usporedila s preprodajnom cijenom koju PAOS naplaćuje za pelete željezne rude koji su kupljeni od povezanog dobavljača isključivo u svrhu preprodaje. Peto, društvo je tvrdilo da Komisija nije uzela u obzir razlike u uvjetima isporuke, pa tako ni u troškovima vozarine uključenima u prodajnu cijenu peleta željezne rude

([11]) Izvješće Žalbenog tijela, DS493 – Ukrajina – Antidampinške mjere za amonijev nitrat (Rusija), t. 6.97.
([12]) Izvješće povjerenstva, DS473 – EU – biodizel (Argentina), t. 7.232.

pri isporuci PAOS-u i nepovezanim kupcima. Šesto, iako je Komisija analizirala cijene za široku kategoriju peleta željezne rude (fluksirani i nefluksirani), društvo je tvrdilo da bi određene pelete, za koje informacije nisu bile navedene na popisu kupljene robe, trebalo smatrati fluksiranim ili nefluksiranim.

(71) Komisija je ispitala te tvrdnje i zaključila da je ispravak u izračunu prilagodbe troškova opravdan u slučaju druge, treće i četvrte točke iz uvodne izjave 70. U tom je pogledu Komisija usporedila cijenu predmetnog razreda ugljena s cijenom najsličnijeg razreda ugljena, ispravila administrativnu pogrešku u izračunu ukupne potrošnje ugljena, a za analizu cijena po tržišnim uvjetima upotrijebila prodajnu cijenu peleta željezne rude za potrošnju društva PAOS. Ispravljeni iznosi ponovno su priopćeni društvu.

(72) Međutim, Komisija je tvrdnje opisane u prvoj, petoj i šestoj točki uvodne izjave 70. odbacila iz sljedećih razloga:

— financijski prihodi odbijeni su jer su ostvareni od kamata na odobrene zajmove. Stoga je Komisija smatrala da takav prihod nije povezan s proizvodnjom i prodajom sirovine,

— Komisija nije mogla uzeti u obzir razlike u troškovima vozarine uključenima u prodajnu cijenu transakcija pod različitim uvjetima isporuke jer ni povezani dobavljač ni PAOS nisu iskazali nastali trošak vozarine,

— informacije koje je dostavio PAOS u vezi s tim jesu li određene vrste peleta željezne rude fluksirane ili nefluksirane nisu se mogle provjeriti u toj fazi ispitnog postupka. Isto tako, društvo nije dostavilo dokaze kojima bi potkrijepilo svoju tvrdnju.

3.1.2. *Izvozna cijena*

(73) Ruski proizvođači izvoznici koji surađuju izvozili su u Uniju preko povezanih društava koja djeluju kao uvoznici u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe ili preko povezanih trgovaca iz treće zemlje.

(74) MMK je prijavio da je čelik otporan na koroziju prodavao u Uniji preko društva MMK Steel Trade, povezanog trgovca iz Švicarske, i preko drugog društva iz Švicarske koje je MMK opisao kao nepovezano (dalje u tekstu „švicarski trgovac").

(75) Kad je riječ o švicarskom trgovcu, Komisija je ispitala kakve je prirode njegov odnos s MMK-om. Komisija je prvenstveno analizirala javno dostupne dokumente koje je izdao MMK, kao što su konsolidirana financijska izvješća grupe MMK ([13]), objave transakcija sa zainteresiranim stranama ([14]), godišnja izvješća i njihovi prilozi ([15]) te lako dostupne informacije raspoložive u bazama tržišnih podataka, kao što je baza podataka Dun & Bradstreet.

(76) Na temelju informacija koje je dostavilo to društvo i informacija koje je prikupila iz drugih izvora Komisija je zaključila da je MMK dostavio obmanjujuće informacije o svojem odnosu sa švicarskim trgovcem i time ometao ispitni postupak. Analiza na temelju koje je Komisija utvrdila svoj zaključak zbog povjerljivosti je predočena samo MMK-u.

([13]) Društvo PJSC MMK i društva kćeri. Konsolidirana financijska izvješća za godinu koja je završila 31. prosinca 2012., 2013. i 2014. Dostupno na adresi https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/financial-results/ (posljednji pristup 25. listopada 2021.).

([14]) Objava dokumenta „Making of an interested-party transaction by the Issuer". Dostupno na adresi https://mmk.ru/en/about/corporate-governance/disclosure-of-information/essential-facts/). Od 4. travnja 2022. ta lokacija na internetskoj stranici društva nije dostupna. Ti su dokumenti i dalje javno dostupni na internetskom portalu Centra za objavu korporativnih informacija agencije LLC Interfax, https://e-disclosure.ru/portal/company.aspx?id=9&attempt=1 (posljednji pristup 4. travnja 2022.).

([15]) Prilozi godišnjem izvješću društva MMK za 2017. Dostupno na adresi https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/annual-reports/ (posljednji pristup 4. travnja 2022.).

(77) Slijedom toga, Komisija nije raspolagala informacijama o preprodajnim cijenama transakcija prvom nezavisnom kupcu u Uniji za prodaju preko švicarskog trgovca, ni o njegovim konkretnim funkcijama, i stoga nije mogla utvrditi izvoznu cijenu za jedan prodajni kanal društva na tržištu Unije. Stoga je Komisija obavijestila to društvo da namjerava primijeniti članak 18. Osnovne uredbe u vezi s informacijama koje nije dostavilo.

(78) Objašnjenja koja je iznio MMK, nakon dopisa u skladu s člankom 18., nisu utjecala na zaključak Komisije da je MMK dostavio obmanjujuće informacije o svojem odnosu sa švicarskim trgovcem i time ometao ispitni postupak. Analiza primjedbi MMK-a na planiranu primjenu članka 18. Osnovne uredbe zbog povjerljivosti je predočena samo MMK-u.

(79) Slijedom toga, Komisija je potvrdila primjenu članka 18. Osnovne uredbe na prodaju na tržištu Unije koja se obavljala preko švicarskog trgovca. U tom smislu Komisija je dampinšku maržu za taj prodajni kanal utvrdila na temelju dampinških marži izračunanih za prodaju koja se obavljala preko društva MMK Steel Trade.

(80) U primjedbama na konačnu objavu društvo MMK tvrdilo je da je Komisija počinila pogrešku time što je primijenila članak 18. Osnovne uredbe na društvo MMK u vezi sa švicarskim trgovcem. U tom je pogledu društvo tvrdilo da Komisija nije uzela u obzir određene dokumente koje je dostavilo te je ponovilo svoje objašnjenje proturječnosti koje je utvrdila Komisija. Nadalje, društvo MMK tvrdilo je da je Komisija pri odabiru raspoloživih podataka prekršila pravni standard utvrđen člankom 18. Osnovne uredbe jer je te podatke odabrala s konkretnim ciljem kažnjavanja društva MMK primjenom raspoloživih štetnih podataka, što je potpuno nespojivo s ciljem i svrhom članka 18. Osnovne uredbe.

(81) Društvo MMK nije dostavilo nove dokaze o odnosu sa švicarskim trgovcem. Komisija je već pažljivo analizirala sve informacije, uključujući dokumente na koje upućuje društvo. Osim toga, Komisija je utvrdila da društvo nije dostavilo dokaze kojima bi potkrijepilo objašnjenje proturječnih informacija o odnosu između društva MMK i švicarskog trgovca. Stoga je Komisija potvrdila primjenu članka 18. Osnovne uredbe.

(82) Komisija se ne slaže s tvrdnjom da je prekršila pravni standard iz članka 18. Osnovne uredbe. Kako je prethodno objašnjeno, Komisija nije mogla utvrditi izvoznu cijenu za jedan cijeli prodajni kanal društva na tržištu Unije te je stoga dampinšku maržu za taj prodajni kanal temeljila na dampinškim maržama izračunanima za prodaju ostvarenu preko povezanog trgovca, društva MMK Steel Trade, za koju je mogla utvrditi izvoznu cijenu.

(83) Taj je pristup potpuno u skladu s relevantnim pravilima WTO-a i pravom EU-a. U skladu s izvješćem povjerenstva WTO-a „Sjedinjene Američke Države – Antidampinške i kompenzacijske pristojbe za određene proizvode i upotreba raspoloživih podataka” ([16]), pri primjeni raspoloživih podataka tijela koja provode ispitni postupak dužna su nepristrano i objektivno odabrati raspoložive podatke koji su razumna zamjena za „potrebne” informacije koje nedostaju u konkretnim činjenicama i okolnostima određenog slučaja. Pritom tijela koja provode ispitni postupak moraju uzeti u obzir sve podatke koji su im na odgovarajući način stavljeni na raspolaganje. U članku 6.8. Sporazuma WTO-a o antidampingu od tijela koja provode ispitni postupak ne zahtijeva se da pri odabiru zamjenskih podataka odaberu podatke koji su „najpovoljniji” za stranu koja ne surađuje. Tijela koja provode ispitni postupak mogu uzeti u obzir postupovne okolnosti u kojima nedostaju informacije, ali člankom 6.8. ne dopušta se odabir zamjenskih podataka radi kažnjavanja zainteresirane strane.

(84) Komisija je u svojem pristupu u potpunosti slijedila tu odredbu. Nepristrano je uzela u obzir stvarno i provjereno ponašanje društva MMK u pogledu određivanja cijena koje je uočeno u prodajnom kanalu za koji je mogla provjeriti relevantne podatke i to je ponašanje upotrijebila kao model za određivanje cijena za kanal za koji podaci nisu dostavljeni. Upotrijebila je prosječni iznos dampinga za vrstu proizvoda koja je reprezentativna za poznati dampinški potencijal društva u razdoblju ispitnog postupka. U okolnostima u kojima je društvo odlučilo da Komisiji neće dostaviti velik dio svoje izvozne prodaje ne može se smatrati da je upotreba stvarnog i provjerenog

([16]) Izvješće povjerenstva, SAD – Antidampinške i kompenzacijske pristojbe (Koreja), WT/DS539/R, t. 7.36. Vidjeti i Izvješće Žalbenog tijela, *SAD – Ugljični čelik (Indija)*, WT/DS436/AB/R, t. 4.421.

ponašanja tog društva pri određivanju cijena u razdoblju ispitnog postupka kao modela subjektivna ili represivna. Time se dobivaju što je moguće točnije dampinške marže i marže štete u kontekstu znatnog nedostatka suradnje društva te je stoga takav postupak u skladu sa sudskom praksom WTO-a koju je citirao MMK. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(85) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35., društvo MMK zatražilo je saslušanje pred službenikom za saslušanje. Na saslušanju je MMK istaknuo da je Komisija u dopisu u skladu s člankom 18. navela da će primijeniti članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe. Društvo je zatražilo pojašnjenje pravne osnove jer se u dokumentu o općoj objavi spominje samo članak 18. Osnovne uredbe. U tom je pogledu društvo tvrdilo da je Komisija trebala primijeniti odredbe članka 18. stavka 3. Osnovne uredbe jer je MMK odgovorio na sve Komisijine zahtjeve za potrebne informacije, nije dostavio obmanjujuće informacije i nije ometao ispitni postupak. Nadalje, društvo je tvrdilo da Komisija nikad nije zatražila informacije o izvoznim cijenama švicarskog trgovca. Naposljetku, društvo MMK ponovilo je tvrdnju da je Komisija pri primjeni raspoloživih podataka prekršila pravni standard iz članka 18. Osnovne uredbe.

(86) Naime, upućivanje na članak 18. stavak 3. u dopisu u skladu s člankom 18. bila je očita administrativna pogreška jer je u dopisu navedeno i da su službe Komisije zaključile da je društvo MMK dostavilo obmanjujuće informacije, čime se ometa ispitni postupak, kako je predviđeno člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe. Iz teksta dopisa u skladu s člankom 18. i činjeničnog stanja jasno je da uvjeti za prihvaćanje manjkavih podataka u skladu s člankom 18. stavkom 3. Osnovne uredbe nisu bili ispunjeni jer podaci – izvozne cijene za prvog nezavisnog kupca – nisu dostavljeni te se stoga ne mogu provjeriti. Nadalje, jasno je da društvo nije postupilo najbolje što je moglo. Komisija je napomenula i da je odgovor društva MMK na dopis u skladu s člankom 18. nedvojbeno pokazao da je to društvo razumjelo da okolnosti zahtijevaju primjenu članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe i da će Komisija upotrijebiti podatke koji su raspoloživi. Stoga je društvo MMK u tom odgovoru navelo koje bi skupove informacija trebalo upotrijebiti umjesto podataka koji se ne uzimaju u obzir.

(87) Osim toga, činjenica da je upućivanje na članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe administrativna pogreška potvrđena je time što se u dokumentu o općoj objavi nije upućivalo na članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe.

(88) Kad je riječ o tvrdnjama navedenima u uvodnoj izjavi 85. o suradnji društva, Komisija je napomenula da ju je društvo dovelo u zabludu u pogledu odnosa između društva MMK i švicarskog trgovca jer je i dalje tvrdilo da ta društva nisu povezana. Osim toga, društvo nije dostavilo izvozne cijene švicarskog trgovca, tj. informacije potrebne za utvrđivanje dampinške marže. Komisija je smatrala da je društvo pogrešno tvrdilo da Komisija nikad nije zatražila izvozne cijene švicarskog trgovca. U upitniku za proizvođače izvoznike objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu na datum pokretanja ispitnog postupka od povezanih društava uključenih u prodaju proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji jasno se traži da ispune Prilog I. upitniku ([17]). Stoga se daljnjim poricanjem povezanosti između društva MMK i švicarskog trgovca i uskraćivanjem izvoznih cijena švicarskog trgovca ometao ispitni postupak.

(89) Stoga je Komisija potvrdila primjenu članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 82. do 84., Komisija je na temelju stvarnih informacija koje je dostavilo predmetno društvo nastojala utvrditi koji bi raspoloživi podaci bili objektivna zamjena za informacije koje nedostaju u ovom slučaju.

(90) Na temelju preporuka službenika za saslušanje Komisija je pomno razmotrila pitanja koja je to društvo postavilo na saslušanju i obavijestila službenika za saslušanje o svojim zaključcima.

(91) Osim pojašnjenja iz uvodnih izjava od 81. do 84. te od 86. do 89., Komisija je detaljnije analizirala primjedbe društva MMK na konačnu objavu, ali je tu analizu zbog povjerljivosti na saslušanju iznijela samo tom društvu.

([17]) Uvod, točka 5. upitnika za proizvođače izvoznike iz Rusije (str. 7.). Dostupno na adresi https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-history?caseId=2531 (posljednji pristup 10. lipnja 2022.).

(92) PAOS je izvozio u Uniju preko društva Severstal Export GmbH, povezanog trgovca iz Švicarske, i društva SIA Severstal Distribution, povezanog uvoznika iz Latvije. SDE je uslužni centar koji je čelik otporan na koroziju prodavao nepovezanim kupcima u Uniji, i bez obrade i nakon daljnje obrade.

(93) SDE nije u svojem upitniku i odgovorima na zahtjev za informacije koje nedostaju dostavio informacije o kupnji i zalihama čelika otpornog na koroziju. Tom su društvu 15. studenoga 2021. i 25. siječnja 2022. poslane e-poruke s podsjetnikom na to da dostavi te podatke. Unatoč zahtjevu u dopisu o informacijama koje nedostaju i navedenim podsjetnicima, to društvo nije dostavilo podatke koji nedostaju do prvog dana posjeta radi provjere na terenu. Stoga Komisija nije mogla analizirati podatke o kupnji prije posjeta radi provjere, posebice kako bi provjerila njihovu usklađenost s drugim dijelovima upitnika i odgovorima na zahtjev za informacije koje nedostaju. Podaci o kupnji povezanog trgovca općenito se upotrebljavaju za povezivanje prodaje proizvođača izvoznika s njegovim trgovcem ili uvoznikom u okviru naknadne preprodaje i ključni su za utvrđivanje izvozne cijene.

(94) Komisija je već za vrijeme posjeta radi provjere u poslovnim prostorima društva SDE uočila nepravilnosti u pogledu vrsta proizvoda koje je SDE pripisao preprodajnim transakcijama te je tom društvu skrenula pozornost na njih. Komisija je odabrala uzorak preprodajnih transakcija i provjerila dostupne dokumente koji potkrepljuju informacije koje je društvo dostavilo, uključujući tehničke specifikacije prodanih proizvoda. Komisija je prikupila popratne dokumente povezane s uzorkom od dvanaest prodajnih računa. Komisija je u četiri slučaja primijetila da je vrsta proizvoda pogrešno pripisana. Društvo je pristalo izvršiti ispravke. Međutim, tvrdilo je da bi bilo odviše opterećujuće provjeravati sve potencijalno obuhvaćene preprodajne transakcije u odnosu na tehničke specifikacije dogovorene u prodajnim nalozima. Stoga je društvo predložilo da se primijeni metodologija koja se temelji na vrstama proizvoda koje PAOS prodaje SDE-u. Taj je problem odgovarajuće zabilježen u izvješću o provjeri, koje je dostavljeno društvu. Društvu je pružena prilika da iznese primjedbe na potencijalne činjenične pogreške. Međutim, SDE nije prigovorio ni na jedan dio izvješća o provjeri.

(95) Nakon provjere na terenu Komisija je provjerila podatke o kupnji koje je SDE osigurao tek za vrijeme posjeta radi provjere u odnosu na odgovarajuće podatke o prodaji PAOS-a. Komisija je primijetila da su ta dva skupa podataka i dalje neusklađena u pogledu vrsta proizvoda.

(96) Vrste proizvoda koje je SDE prijavio kao vrste proizvoda koje su kupljene od PAOS-a u razdoblju ispitnog postupka, ali za koje PAOS nije prijavio da su prodane SDE-u, činile su približno 30 % ukupne kupljene količine koju je prijavio SDE.

(97) Komisija nije potpuno odbacila cijeli skup podataka, nego je preprodajne transakcije kojima su vrste proizvoda ispravno pripisane upotrijebila kako bi odredila dampinšku maržu preprodajnih transakcija s pogrešno pripisanim vrstama proizvoda.

(98) Komisija je zaključila da PAOS nije dostavio potrebne informacije u utvrđenim rokovima i da je time ometao ispitni postupak. Komisija je obavijestila to društvo da u pogledu opsega informacija koje nije dostavilo namjerava primijeniti članak 18. Osnovne uredbe.

(99) U svojim primjedbama u dopisu u skladu s člankom 18. društvo je navelo da je dostavilo sve podatke, uključujući posrednu dokumentaciju ako je zatražena. Nadalje je podsjetilo na to da je izrada vrsta proizvoda objašnjena Komisiji i da ju je Komisija provjerila. Za prijavljene vrste proizvoda u pogledu kojih je Komisija utvrdila pogreške društvo je dostavilo ispravke. PAOS je tvrdio da u izračunu dampinga nisu upotrijebljene informacije o kupnji. Nadalje je istaknuo da Komisija nije iznijela primjedbe na ta pitanja za vrijeme provjera na daljinu i provjera na terenu. Kad je riječ o zaključku Komisije o nemogućnosti utvrđivanja vrsta proizvoda koje je SDE prodavao na tržištu Unije, društvo je podsjetilo na svoja objašnjenja navedena u odgovoru na zahtjev za informacije koje nedostaju. Prema navodima društva, SDE nije mogao pružiti informacije o povezanosti kupljene i prodane robe na temelju pojedinačnih transakcija zbog skladištenja i neusklađenosti između kombinacije zaliha i kombinacije prodane robe.

(100) Za Komisiju nije sporno da su PAOS i SDE u konačnici dostavili informacije zatražene u upitniku. Međutim, zakašnjelo dostavljanje određenih informacija ozbiljno je ometalo sposobnost Komisije da na odgovarajući način analizira podatke.

(101) Iako se informacije o kupnji ne upotrebljavaju izravno u izračunu dampinške marže, one su alat za usporednu provjeru i provjeru unutarnje usklađenosti informacija koje su dostavili proizvođač i njegov povezani uvoznik, a koje se upotrebljavaju u izračunu. U ovom je slučaju usporedba podataka o prodaji PAOS-a s podacima o kupnji SDE-a za vrijeme istog razdoblja, razdoblja ispitnog postupka, otkrila da su PAOS ili SDE prijavili netočne informacije o vrstama proizvoda.

(102) Nadalje, Komisija nije mogla biti upoznata s razmjerom tih nepravilnosti za vrijeme provjera na daljinu i provjere na terenu jer je SDE svoje podatke o kupnji dostavio tek prvog dana provjere, zbog čega Komisija nije imala vremena unaprijed analizirati te informacije. Međutim, Komisija je već za vrijeme posjeta radi provjere istaknula da su u uzorku prodajnih transakcija koje su detaljno provjerene neke vrste proizvoda pogrešno prijavljene.

(103) Naposljetku, činjenica da nije postojala izravna povezanost između PAOS-ovih podataka o prodaji i SDE-ovih podataka o preprodaji nije bila predmet razmatranja. Komisija je primijetila da je roba koju je SDE preprodao tijekom razdoblja ispitnog postupka u određenoj mjeri kupljena prije razdoblja ispitnog postupka. Međutim, glavni je problem bio u tome što se vrste proizvoda koje je SDE prijavio kao vrste proizvoda koje su kupljene od PAOS-a tijekom razdoblja ispitnog postupka u mnogim slučajevima nisu podudarale s vrstama proizvoda koje je PAOS prijavio kao vrste proizvoda koje su prodane SDE-u tijekom razdoblja ispitnog postupka. Stoga Komisija nije mogla utvrditi ni provjeriti koje je vrste proizvoda koje je proizveo PAOS SDE stvarno preprodao na tržištu Unije tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(104) S obzirom na to Komisija je potvrdila da će u pogledu prodaje određenih vrsta proizvoda preko SDE-a na tržištu Unije primijeniti članak 18. Osnovne uredbe.

(105) Stoga je za prodaju društva PAOS u Uniji preko SDE-a, koji je djelovao kao uvoznik, za transakcije u kojima je utvrđena ispravna vrsta proizvoda izvozna cijena utvrđena na temelju cijene po kojoj je uvezeni proizvod prvi put preprodan nezavisnim kupcima u Uniji, u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. U tom je slučaju cijena prilagođena za sve troškove nastale između uvoza i preprodaje, uključujući troškove prodaje, opće i administrativne troškove i trošak obrade te za ostvarenu dobit. Komisija je izvoznu cijenu, a slijedom toga i dampinšku maržu za pogrešno pripisane vrste proizvoda prodane u Uniji preko SDE-a utvrdila na temelju raspoloživih podataka.

(106) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da primjena članka 18. Osnovne uredbe nije opravdana. Konkretno, društvo je tvrdilo da informacije koje je dostavilo samo „nisu bile idealne u svim aspektima” i da su dostavljene na vrijeme jer je Komisija informacije koje su prethodno nedostajale primila znatno prije konačne objave. Nadalje, društvo je tvrdilo da je Komisija trebala stupiti u kontakt s društvom kad je utvrdila nedosljednosti u prijavljenim vrstama proizvoda. PAOS je tvrdio da su te nedosljednosti posljedica toga što je proizvođač upotrijebio stvarnu masu premaza za pocinčavanje (mjereno u proizvodnji), dok je SDE upotrijebio nominalnu masu premaza za pocinčavanje (uključeno u oznake proizvoda društva).

(107) Osim odluke Komisije o primjeni članka 18. Osnovne uredbe, PAOS je osporavao i odabir raspoloživih podataka. Umjesto da se predmetnim vrstama proizvoda dodijeli najviša dampinška marža, izračunana za vrstu proizvoda koja čini samo 0,01–0,03 % izvoza društva u razdoblju ispitnog postupka, Komisija je trebala upotrijebiti dampinšku maržu najreprezentativnije vrste proizvoda u smislu količine prodaje. Umjesto toga, društvo je Komisiji predložilo da upotrijebi prosječnu dampinšku maržu za ispravno prijavljene vrste proizvoda.

(108) Prvo, Komisija se ne slaže s procjenom društva o pravodobnom dostavljanju podataka koji samo „nisu bili idealni u svim aspektima”. Informacije o kupnjama SDE-a dostavljene su u trenutku zbog kojeg Komisija nije mogla provjeriti moguće ispravke koji bi bili dostavljeni nakon provjera na terenu i/ili provjera na daljinu. Stoga se ništa ne bi postiglo stupanjem u kontakt s društvom nakon otkrivanja nedosljednosti. Osim toga, nepravilno pripisivanje vrsta proizvoda ne uzrokuje samo manje poteškoće. Na početku ispitnog postupka Komisija je definirala vrste proizvoda na temelju određenih karakteristika koje su utjecale na troškove i cijene čelika otpornog na koroziju kako bi se omogućila odgovarajuća usporedba. Bez točnih vrsta proizvoda domaću prodajnu cijenu nije moguće usporediti s troškom proizvodnje kako bi se odredila uobičajena vrijednost po vrsti proizvoda niti je uobičajenu vrijednost moguće usporediti s izvoznom cijenom kako bi se utvrdila dampinška marža po vrsti proizvoda. Drugo, činjenica

da su nedosljednosti navodno proizlazile samo iz različitih pristupa PAOS-a i SDE-a izvješćivanju o premazu za pocinčavanje nije promijenila činjenicu da su vrste proizvoda pogrešno pripisane. Na društvu je da osigura točnost i dosljednost u izvješćivanju. Nadalje, iz provjere na daljinu proizlazi da je PAOS zapravo upotrijebio tri pristupa za određivanje mase premaza za pocinčavanje. Stoga se pojašnjenje dano nakon konačne objave nije moglo prihvatiti. Komisija je stoga odbacila tvrdnju da primjena članka 18. Osnovne uredbe nije opravdana.

(109) Kad je riječ o odabiru raspoloživih podataka, Komisija je napomenula da nijedna vrsta proizvoda nije bila znatno reprezentativnija za ukupnu prodaju PAOS-a na tržištu Unije. Vrsta proizvoda koju je predložilo društvo činila je samo 1–3 % izvozne prodaje društva. Osim toga, upotreba prosječne dampinške marže svih točno prijavljenih vrsta proizvoda imala bi isti učinak na ukupnu dampinšku maržu kao i potpuno zanemarivanje prodaje nepoznatih vrsta proizvoda. U ovom slučaju te su prodajne transakcije činile veliku većinu ukupne prodaje PAOS-a u Uniji. Komisija je stoga smatrala da upotreba najvišeg prosječnog iznosa dampinga utvrđenog za određenu vrstu proizvoda primjereno odražava dampinški potencijal društva. Stoga je Komisija odbacila tvrdnju PAOS-a o odabiru raspoloživih podataka.

3.1.3. *Usporedba*

(110) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznu cijenu proizvođača izvoznika na temelju cijena franko tvornica.

(111) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala pravedna usporedba Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izvoznu cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Izvršene su prilagodbe za troškove prijevoza i osiguranja, manipulativne troškove i troškove utovara, troškove pakiranja te kredita i provizije.

(112) Dva su društva zatražila prilagodbu za popuste u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (c) Osnovne uredbe. Budući da društva nisu mogla uskladiti vrijednost zatražene prilagodbe sa svojim računovodstvenim podacima, Komisija je te zahtjeve odbila.

(113) Nakon konačne objave NLMK je osporio Komisijin izračun određenih prilagodbi izvozne cijene. Društvo je tvrdilo da je Komisija izvoznu cijenu robe koja je prodana u razdoblju ispitnog postupka, ali koju je povezani trgovac kupio prije razdoblja ispitnog postupka, trebala prilagoditi za trošak vozarine koji je trgovac stvarno imao prije razdoblja ispitnog postupka (umjesto da upotrijebi troškove vozarine nastale u razdoblju ispitnog postupka, pod istim uvjetima isporuke i za istu zemlju odredišta). Društvo je osobito tvrdilo da bi odbitak bio niži da je Komisija upotrijebila troškove vozarine nastale prije razdoblja ispitnog postupka.

(114) Komisija je ispitala tu tvrdnju i utvrdila da nije opravdana. Konkretno, razlika koju je društvo istaknulo nije nastala zbog upotrebe troškova vozarine nastalih u razdoblju ispitnog postupka, nego zato što relevantna prilagodba izvozne cijene nije obuhvaćala samo trošak vozarine, nego i naknadu za pakiranje. Stoga je ta tvrdnja odbačena. Detaljna analiza te tvrdnje zbog povjerljivosti je poslana samo NLMK-u.

(115) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da Komisija nije trebala odbiti prilagodbu za troškove vozarine nastale zbog prijevoza između društva i njegova povezanog domaćeg trgovca ili među skladištima povezanog trgovca jer su ti troškovi uključeni u prodajnu cijenu. Osim toga, društvo je tvrdilo da Komisija nije trebala odbiti prilagodbu za popuste jer je društvo moglo uskladiti popust dodijeljen svojem kupcu s najvećom vrijednošću popusta u razdoblju ispitnog postupka sa svojim računovodstvenim evidencijama.

(116) Kad je riječ o troškovima vozarine, Komisija je napomenula da nije sporno jesu li društvo i/ili njegov povezani trgovac stvarno imali te troškove. U ovom slučaju, u skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe, točka u kojoj je došlo do prodaje prvom nepovezanom kupcu, odnosno poslovni prostor proizvođača u slučaju izravne domaće prodaje nepovezanim kupcima ili, u protivnom, poslovni prostor povezanog domaćeg trgovca, smatra se prikladnom točkom za utvrđivanje cijene franko tvornica domaće prodaje.

(117) Kad je riječ o prilagodbi za popuste, Komisija je ponovila da za vrijeme provjere na daljinu društvo nije moglo uskladiti navodnu prilagodbu za popuste s računovodstvenom evidencijom, uz iznimku jednog kupca. Nakon primjedbi društva na konačnu objavu Komisija je ispitala u kojoj je mjeri bilo moguće uskladiti vrijednost popusta dodijeljenih predmetnom kupcu. Komisija je pojasnila da je zatražena prilagodba odgovarala vrijednosti u nedovršenom, pripremnom radnom listu društva, ali ne i računovodstvenim evidencijama. Kad je riječ o drugim kupcima koji su nasumično odabrani za provjeru, zatražena prilagodba nije odgovarala ni pripremnom radnom listu. Komisija je nakon toga potvrdila svoje odbacivanje.

(118) Sva tri ruska proizvođača izvoznika koja surađuju izvozila su u Uniju preko povezanih trgovaca iz treće zemlje.

(119) Društvo MMK Steel Trade obavljalo je funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Stoga je Komisija prilagodila izvoznu cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva MMK Steel Trade i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.

(120) U ovom ispitnom postupku nije se javio nijedan nepovezani uvoznik. Stoga je Komisija upotrijebila dobit nepovezanog uvoznika u Uniji utvrđenu na temelju nalaza prethodnog ispitnog postupka koji se odnosio na uvoz proizvoda koji su slični proizvodu iz ispitnog postupka ([18]). Dobit je iznosila 2 %.

(121) NLMK je izvozio u Uniju preko društva NLMK Trading SA, povezanog trgovca iz Švicarske. Nakon analize funkcija društva NLMK Trading smatralo se da ono obavlja funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Analiza Komisije zbog povjerljivosti je predočena samo NLMK-u.

(122) Stoga je Komisija prilagodila izvoznu cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva NLMK Trading i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.

(123) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da ne postoji pravna osnova na temelju koje bi Komisija provela taj odbitak u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. Međutim, odbitak je proveden u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe, kako je navedeno u uvodnim izjavama 121. i 122. te je Komisija stoga odbacila tu tvrdnju.

(124) Osim toga, NLMK je tvrdio da su zaključci koje je Komisija donijela u pogledu njegova povezanog društva za izvozno tržište jednako valjani na domaćem tržištu, tj. povezana društva obavljala su slične funkcije za domaću i izvoznu prodaju. Nakon toga društvo je od Komisije zatražilo da prilagodi uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe s obzirom na domaću prodaju preko društava NSSC i NLMK Shop.

(125) Komisija je istaknula da su članak 2. stavak 1. Osnovne uredbe, kojim se utvrđuje uobičajena vrijednost, i članak 2. stavci 8. i 9. Osnovne uredbe, kojima se utvrđuje izvozna cijena, formulirani na drukčiji način. U skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe uobičajenu vrijednost treba utvrditi na temelju domaće prodajne cijene prvom nezavisnom kupcu. Prilagodbom u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe pretpostavljalo bi se da bi relevantna prodaja za utvrđivanje uobičajene vrijednosti bila prodaja između društva NLMK i društva NLMK Shop/NSSC. Međutim, ta prodaja nije bila prodaja nezavisnim kupcima. U tim okolnostima odbitak marže koju naplaćuje društvo NLMK Shop/NSSC ne bi bio u skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe.

([18]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1795 od 5. listopada 2017. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Brazila, Irana, Rusije i Ukrajine te o završetku ispitnog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Srbije. SL L 258, 6.10.2017., str. 24., uvodna izjava 569.

(126) Tekst članka 2. stavka 1. Osnovne uredbe u suprotnosti je s pristupom i tekstom članka 2. stavaka 8. i 9. Osnovne uredbe. Naime, druga rečenica članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe, koja se odnosi na maržu, uvedena je upravo kako bi se osiguralo da se marža koju naplaćuje trgovac koji se nalazi izvan Unije može odbiti pri izračunu izvozne cijene. U suprotnom bi upotreba povezanog trgovca mogla prikriti neke od razlika povezanih s izvozom koje se nastoji ukloniti usporedbom između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene na razini franko tvornica. Za razliku od toga, roba će na domaćem tržištu često cirkulirati između povezanih društava ili skladišta prije prodaje, a u mjeri u kojoj se preklapaju troškovi prodaje i funkcije povezanih strana na domaćem tržištu, opravdano je s povezanim društvima postupati kao s jedinstvenim gospodarskim subjektom.

(127) Osim toga i ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, Komisija je istaknula da je društvo NSSC uslužni centar za daljnju preradu čelika otpornog na koroziju koji proizvodi društvo NLMK te stoga predstavlja produžetak proizvodnje NLMK-a ([19]). Društvo je smješteno u Lipetsku, u neposrednom susjedstvu tvornice NLMK-a. S obzirom na to da je društvo dio proizvodnog lanca NLMK-a, ne može se smatrati da NSSC obavlja poslove slične onima posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe.

(128) Nadalje, kad je riječ o društvu NLMK Shop, Komisija je podsjetila da je ono u razdoblju ispitnog postupka bilo uključeno u zanemariv dio prodaje istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu (manje od 2 %). Svaka bi prilagodba na temelju članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe, ako je opravdana, imala zanemariv učinak na uobičajenu vrijednost i posljedičnu dampinšku maržu (manje od 0,1 % promjene marže). Osim toga, s obzirom na to da se konačna antidampinška pristojba NLMK-u temeljila na marži štete, prilagodba domaće prodaje NLMK-a preko društva NLMK Shop ne bi utjecala na ishod ispitnog postupka.

(129) Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(130) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 92., PAOS je osim preko društva SDE izvozio u Uniju i preko društva Severstal Export GmbH, povezanog trgovca iz Švicarske. Društvo Severstal Export GmbH obavljalo je funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Stoga je Komisija prilagodila izvoznu cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva Severstal Export GmbH i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.

(131) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da bi njegovu dampinšku maržu trebalo izračunavati na tromjesečnoj osnovi zbog porasta njegovih troškova proizvodnje, uobičajene vrijednosti i izvozne cijene u razdoblju ispitnog postupka, u kombinaciji s nejednakom distribucijom njegove prodaje u Uniji.

(132) Komisija je istaknula da bi tromjesečni izračun bio opravdan samo u vrlo specifičnim okolnostima, na primjer ako se trošak proizvodnje znatno povećao tijekom razdoblja ispitnog postupka u kombinaciji sa situacijom u kojoj je izvozna prodaja koncentrirana u jednom dijelu razdoblja ispitnog postupka, a domaća prodaja u drugom. U ovom su slučaju proizvodnja i domaća prodaja bile ravnomjerno raspoređene u cijelom razdoblju ispitnog postupka. Osim toga, u razdoblju ispitnog postupka zabilježen je sličan trend jedinične cijene na domaćem tržištu (+ 6–10 % u drugom tromjesečju, +10–13 % u trećem tromjesečju, +25–26 % u četvrtom tromjesečju) i jediničnog troška proizvodnje (+ 1–4 % u drugom tromjesečju, +10–13 % u trećem tromjesečju, +25–26 % u četvrtom tromjesečju). Međutim, društvo je pri određivanju cijena na tržištu Unije slijedilo potpuno drukčiji trend. Izvozna cijena povećala se za 28–32 % između prvog i drugog tromjesečja, blago se smanjila u trećem tromjesečju, ali je nastavila rasti te je u četvrtom tromjesečju dosegnula +43–47 % vrijednosti iz prvog tromjesečja. To povećanje nisu pratili troškovi proizvodnje čije je povećanje bilo tek neznatno između prvog i drugog tromjesečja, zatim nešto izraženije u trećem tromjesečju, a znatno u četvrtom tromjesečju. Društvo je odlučilo znatno smanjiti cijenu svojeg izvoza u Uniju u tromjesečju s najvećom koncentracijom izvezenih količina. Stoga je Komisija smatrala da zahtjev za tromjesečni izračun u ovom slučaju nije opravdan te ga je odbila.

([19]) Iako društvo nije dostavilo informacije o tome je li svaka pojedina preprodajna transakcija bila samo preprodaja ili preprodaja nakon postupka prerade, jednostavnom usporedbom kontrolnih brojeva proizvoda i količina koje je NLMK prodao NSSC-u i koje je NSSC preprodao nepovezanim kupcima može se primijetiti da je samo približno trećina količine koju je NSSC preprodao bila neprerađena roba kupljena od NLMK-a u razdoblju ispitnog postupka. Ostale dvije trećine prodane su iz zaliha ili nakon postupka prerade kojim je promijenjena vrsta proizvoda.

(133) Nakon dodatne konačne objave navedene u uvodnoj izjavi 65. NLMK je tvrdio da bi Komisija u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (j) Osnovne uredbe trebala priznati datum ugovora kao datum kad su u ovom predmetu utvrđeni uvjeti trgovine u mjeri u kojoj se odnose na transakcije izvozne prodaje koje će se upotrebljavati u izračunu dampinga. U tom pogledu društvo je uputilo i na prethodni ispitni postupak ([20]), u kojem je za utvrđivanje uvjeta trgovine upotrijebljen datum ugovora/narudžbenice umjesto datuma računa.

(134) Komisija je napomenula da se članak 2. stavak 10. točka (j) Osnovne uredbe odnosi na preračunavanje valute i na datum primijenjenog deviznog tečaja ako je za usporedbu potrebno preračunavanje valuta. Komisija je istaknula da te odredbe nisu primjenjive za utvrđivanje koje bi transakcije trebalo uključiti u izračun dampinške marže. Osim toga, Komisija je napomenula da je u prethodnom ispitnom postupku datum ugovora/narudžbenice bio odlučujući samo za potrebe utvrđivanja datuma deviznog tečaja koji treba primijeniti. Moguća prilagodba na temelju članka 2. stavka 10. točke (j) Osnovne uredbe može se izvršiti samo u toj mjeri. Ta se odredba ne može upotrijebiti za isključivanje transakcija iz izračuna dampinga.

(135) Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

3.1.4. *Dampinške marže*

(136) Za proizvođače izvoznike koji surađuju Komisija je usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda, u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe.

(137) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 12. do 14., Komisija je odustala od odabira uzorka ruskih proizvođača izvoznika te je ispitni postupak proveden nad svim društvima koja surađuju.

(138) Za sve ostale proizvođače izvoznike iz Rusije Komisija je utvrdila dampinšku maržu na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. U tu je svrhu Komisija utvrdila razinu suradnje proizvođača izvoznika. Razina suradnje jest obujam izvoza u Uniju proizvođača izvoznika koji surađuju izražen kao udio u ukupnom uvozu iz predmetne zemlje u Uniju u razdoblju ispitnog postupka koji je utvrđen na temelju baze podataka Surveillance 2 kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 201.

(139) Razina suradnje u tom je slučaju visoka jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio oko 98 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Komisija je smatrala primjerenim dampinšku maržu za proizvođače izvoznike koji ne surađuju utvrditi na razini društva koje surađuje s najvišom dampinškom maržom.

(140) Konačne dampinške marže, uzimajući u obzir promjene nakon konačne objave, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Društvo	Dampinška marža
PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
Novolipetsk Steel	12,7 %
PAO Severstal	39,8 %
Sva ostala društva	39,8 %

([20]) Uvodna izjava 71. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2016/1328 od 29. srpnja 2016. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih hladnovaljanih plosnatih čeličnih proizvoda podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ruske Federacije (SL L 210, 4.8.2016., str. 1.).

3.2. **Turska**

3.2.1. *Uobičajena vrijednost*

(141) Komisija je najprije ispitala je li ukupni obujam domaće prodaje svakog proizvođača izvoznika u uzorku reprezentativan u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća je prodaja reprezentativna ako je ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima na domaćem tržištu po proizvođaču izvozniku činio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje predmetnog proizvoda u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga ukupna je prodaja istovjetnog proizvoda svakog proizvođača izvoznika u uzorku na domaćem tržištu bila reprezentativna.

(142) Komisija je naknadno utvrdila vrste proizvoda koje se prodaju na domaćem tržištu, a koje su identične ili usporedive s vrstama proizvoda koje se prodaju za izvoz u Uniju za proizvođače izvoznike s reprezentativnom domaćom prodajom.

(143) Komisija je zatim ispitala je li prodaja na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika u uzorku za svaku vrstu proizvoda koja je identična ili usporediva s vrstom proizvoda koja se prodaje radi izvoza u Uniju reprezentativna u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja vrste proizvoda reprezentativna je ako ukupni obujam domaće prodaje te vrste proizvoda nezavisnim kupcima tijekom razdoblja ispitnog postupka čini najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje identične ili usporedive vrste proizvoda u Uniji.

(144) U slučaju preostalih triju izvoznika za neke vrste proizvoda koji su se izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka ili uopće nije bilo domaće prodaje ili je domaća prodaja te vrste proizvoda činila manje od 5 % obujma i stoga nije bila reprezentativna.

(145) Komisija je zatim za svaku vrstu proizvoda definirala udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom razdoblja ispitnog postupka kako bi odlučila hoće li za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe upotrebljavati stvarnu domaću prodaju.

(146) Uobičajena vrijednost temelji se na stvarnoj domaćoj cijeni po vrsti proizvoda bez obzira na to je li ta prodaja profitabilna ili nije:

(a) ako je obujam prodaje vrste proizvoda prodanog po neto prodajnoj cijeni jednakoj izračunanom trošku proizvodnje ili višoj od tog troška činio više od 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda, i

(b) ako je ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste proizvoda jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili viša od njega.

(147) U takvoj je situaciji uobičajena vrijednost ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje te vrste proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(148) Uobičajena vrijednost stvarna je domaća cijena po vrsti proizvoda isključivo profitabilne domaće prodaje predmetnih vrsta proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka:

(a) ako obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda čini 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda ili manje; ili

(b) ako je ponderirana prosječna cijena te vrste proizvoda niža od jediničnog troška proizvodnje.

(149) Analiza domaće prodaje pokazala je da je, ovisno o vrsti proizvoda, 14–100 % ukupne domaće prodaje društva MMK Turkey, 28–100 % ukupne domaće prodaje društva Tatmetal i 19–100 % ukupne domaće prodaje društva Tezcan bilo profitabilno te da je njihova ponderirana prosječna prodajna cijena bila viša od troškova proizvodnje. U skladu s time uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje tijekom razdoblja ispitnog postupka ili ponderirani prosjek isključivo profitabilne prodaje.

(150) Za vrste proizvoda za koje je ponderirana prosječna prodajna cijena bila niža od troškova proizvodnje, uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek profitabilne prodaje te vrste proizvoda.

(151) Ako nije bilo prodaje vrste istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine ili ako se vrsta proizvoda nije prodavala u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu, Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. Osnovne uredbe.

(152) Uobičajena vrijednost izračunana je dodavanjem sljedećih vrijednosti prosječnom trošku proizvodnje istovjetnog proizvoda proizvođačâ izvoznikâ u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka:

(a) ponderiranih prosječnih troškova prodaje, općih i administrativnih troškova koje su proizvođači izvoznici u uzorku imali u pogledu domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka; i

(b) ponderirane prosječne dobiti koju su proizvođači izvoznici u uzorku ostvarili od domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(153) Za vrste proizvoda koje se na domaćem tržištu ne prodaju u reprezentativnim količinama dodani su prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu za te vrste proizvoda. Za vrste proizvoda koje se uopće ne prodaju na domaćem tržištu dodani su ponderirani prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od svih transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu.

(154) Nakon konačne objave društvo MMK Turkey tvrdilo je da je Komisija počinila pogrešku kad je pri izračunu uobičajene vrijednosti isključila dio financijskih troškova društva iz troškova prodaje te općih i administrativnih troškova.

(155) Isključeni financijski troškovi su prihodi/gubici od tečajnih razlika koji nisu stvarni rashodi, ali su nastali zbog razlike u deviznim tečajevima između valute u kojoj je iskazan račun i valute u kojoj se vodi računovodstvo na datum transakcije i datum plaćanja te stoga ne odražavaju stvarne troškove prodaje te opće i administrativne troškove koji se odnose na proizvodnju ili prodaju proizvoda iz ispitnog postupka. Nadalje, Komisija je napomenula da je za sva društva u uzorku primijenila isti pristup bez obzira na to jesu li ostvarila gubitke ili dobit od tečajnih razlika. Taj se pristup primjenjuje jer bi u ekstremnim slučajevima u protivnom došlo do ukupnih negativnih troškova prodaje te negativnih općih i administrativnih troškova koji ne bi odražavali stvarne troškove prodaje te opće i administrativne troškove. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(156) Nakon konačne objave Tezcan je naveo da je došlo do pogreške u izračunu troškova jedne od sirovina zbog dvostrukog računanja njegovih početnih zaliha. Komisija je tu pogrešku ispravila i društvu Tezcan predočila revidirani izračun dampinga. Učinak tog ispravka nije promijenio dampinšku maržu društva jer su konačne dampinške marže izražene na razini jednog decimalnog mjesta.

(157) Isto je društvo tvrdilo da Komisija u izmjenama njegova troška proizvodnje nije uzela u obzir razlike u troškovima koluta koji se upotrebljavaju za proizvodnju izvoznog i domaćeg čelika otpornog na koroziju, a koje su navodno proizašle iz programa izuzeća od pristojbe koji primjenjuje to društvo.

(158) Ispitnim postupkom otkriveno je da se uvezeni koluti i koluti kupljeni na domaćem tržištu ne mogu izravno povezati s proizvodnjom proizvoda koji se izvoze ili se prodaju na domaćem tržištu te da za program izuzeća od pristojbe proizvođač izvoznik može upotrebljavati „istovjetnu robu" umjesto uvezene robe navedene u potvrdi o odobrenju. Stoga Komisija nije mogla utvrditi razliku u stvarnom trošku proizvodnje čelika otpornog na koroziju za izvoz i za domaće tržište koja proizlazi iz primjene programa izuzeća od pristojbe. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(159) Naposljetku, Tezcan je u primjedbama na objavu i na saslušanju sa službama Komisije tvrdio da je Komisija pri izračunu uobičajene vrijednosti za vrste proizvoda koje se u razdoblju ispitnog postupka nisu prodavale na domaćem tržištu pogrešno upotrijebila njegov trošak proizvodnje za domaće tržište („DMCOP") umjesto troška proizvodnje za izvoz u EU („EUCOP"). Društvo je tvrdilo da to nije u skladu s Komisijinim opisom metodologije iz posebne objave, „dugogodišnjom praksom" Komisije i sudskom praksom EU-a. Društvo je nadalje tvrdilo da je EUCOP trebalo upotrijebiti i za izračun uobičajene vrijednosti za one vrste proizvoda koje su u razdoblju ispitnog postupka imale „iznimno ograničenu" domaću prodaju.

(160) Komisijina je praksa izračunati uobičajenu vrijednost na temelju DMCOP-a i troškova prodaje te općih i administrativnih troškova te dobiti od transakcija izvršenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu. EUCOP se upotrebljava samo ako u razdoblju ispitnog postupka nema DMCOP-a za određene vrste proizvoda. Ta je praksa u skladu s predmetom Suda koji je naveo Tezcan, u kojem se navodi da je „svrha izračuna uobičajene vrijednosti utvrditi prodajnu cijenu proizvoda kakva bi bila da se taj proizvod prodaje u svojoj zemlji podrijetla ili u zemlji izvoznici" ([21]). U ovom ispitnom postupku predmetne vrste proizvoda proizvedene su u razdoblju ispitnog postupka za domaće tržište, ali nisu prodane, tj. ostale su na zalihama na kraju razdoblja ispitnog postupka. Društvo je pravilno prijavilo DMCOP za te vrste proizvoda. Komisija je provjerila DMCOP. Tekst metodologije navedene u posebnoj objavi koji se odnosi na vrste proizvoda „koje se ne prodaju na domaćem tržištu" za koje će se za izračun uobičajene vrijednosti upotrebljavati EUCOP trebao bi značiti vrste proizvoda „za koje nije bilo DMCOP-a". Taj je tekst opći opis postupka koji Komisija primjenjuje pri izračunu uobičajene vrijednosti i nije prilagođen za neuobičajene slučajeve u kojima postoje posebni domaći troškovi proizvodnje, ali nema prodaje. Međutim, taj tekst nipošto ne odražava praksu Komisije, koja slijedi sudsku praksu na koju se pozvao proizvođač izvoznik i koja je prethodno navedena, jer bi se uobičajena vrijednost prvenstveno trebala temeljiti na troškovima i cijenama na domaćem tržištu. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(161) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35., društvo Tezcan zatražilo je intervenciju službenika za saslušanje u pogledu tog pitanja. Tezcan je ponovio tvrdnju opisanu u uvodnoj izjavi 159. i dodao da je Komisija na saslušanju sa službama Komisije usmeno pristala prihvatiti tu tvrdnju. Komisija želi pojasniti situaciju. Naime, Komisija je za vrijeme saslušanja priopćila društvu da shvaća tu tvrdnju i njezine temelje te da mogu prijeći na sljedeće točke. Ipak, savjetovala je društvu da tu tvrdnju ostavi u pisanom obliku u podnesku. Međutim, nakon detaljnije analize tvrdnje poslije saslušanja Komisija je zaključila da ta tvrdnja nije opravdana iz razloga navedenih u uvodnoj izjavi 160. Komisija je o svojim daljnjim razmatranjima i zaključcima obavijestila službenika za saslušanje.

3.2.2. *Izvozna cijena*

(162) Svi proizvođači izvoznici u uzorku izvozili su u Uniju izravno nezavisnim kupcima. Izvozna cijena stoga je bila stvarno plaćena ili naplativa cijena za predmetni proizvod pri prodaji radi izvoza u Uniju, u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe.

3.2.3. *Usporedba*

(163) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznu cijenu proizvođačâ izvoznikâ u uzorku na temelju cijena franko tvornica.

(164) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala pravedna usporedba Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izvoznu cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Izvršene su prilagodbe za troškove prijevoza, osiguranja, manipulativne troškove, troškove utovara te popratne troškove, troškove kredita, provizije i pakiranja.

(165) Nakon konačne objave društvo MMK Turkey tvrdilo je da je Komisija neke domaće troškove prijevoza između dviju proizvodnih lokacija društva pogrešno tretirala kao unutarnje troškove prijevoza te je dostavilo dokaze da ti troškovi nisu bili unutarnji. Komisija je utvrdila da je ta tvrdnja opravdana s obzirom na dokaze i predočila je društvu MMK revidirani izračun dampinga. Na temelju toga dampinška marža društva MMK Turska smanjila se s 10,6 % na 10,5 %.

(166) Dva proizvođača izvoznika u uzorku na temelju članka 2. stavka 10. točke (b) Osnovne uredbe podnijela su zahtjev za prilagodbu povrata carina, tvrdeći da bi postojanje programa povrata carina za određene ulazne materijale u predmetnoj zemlji podrazumijevalo da njihova ukupna domaća prodaja uključuje neizravni porez u usporedbi s izvoznom prodajom.

([21]) Presuda od 5. listopada 1988., *Silver Seiko Limited i dr./Vijeće Europskih zajednica*, C-273/85 i C-107/86, ECLI:EU:C:1988:466, t. 16.

(167) U Turskoj se na toplovaljane kolute, koji su ulazni elementi u proizvodnji čelika otpornog na koroziju, primjenjuje uvozna carina. Prema režimu unutarnje proizvodnje (IPR) domaći proizvođači izuzeti su od plaćanja te carine ako se uvezene sirovine upotrebljavaju za proizvodnju gotovih proizvoda koji se na kraju izvoze. Dva izvoznika u uzorku tvrdila su da bi iznos carina koji bi platili da se gotovi čelik otporan na koroziju prodaje na domaćem tržištu, umjesto da se izvozi, trebalo uzeti u obzir za potrebe pravedne usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene.

(168) Međutim, ispitni postupak pokazao je da nijedan od dvaju izvoznika u uzorku nije plaćao nikakvu uvoznu carinu u razdoblju ispitnog postupka, ni za domaću ni za izvoznu prodaju, jer su oba ispunila obvezu izvoza povezanu sa svakom od dozvola na temelju IPR-a. S obzirom na to, nije moglo doći do uspoređivanja cijena između izvoza čelika otpornog na koroziju, koji obuhvaća toplovaljane kolute za koje nije plaćena carina, i domaće prodaje čelika otpornog na koroziju, koja obuhvaća toplovaljane kolute za koje je uvozna carina plaćena (jer u razdoblju ispitnog postupka nije bilo takve domaće prodaje). Nijedan proizvođač izvoznik nije nikakvim dokazima mogao potkrijepiti tvrdnju da je, s obzirom na izostanak stvarnog plaćanja uvoznih carina, čelik otporan na koroziju prodan na domaćem tržištu obuhvaćao trošak uvozne carine na toplovaljane kolute u slučajevima kad takva uvozna carina ustvari nije plaćena. Ne može se samo pretpostaviti da je to bio slučaj. Iz tih se razloga tvrdnja smatrala neosnovanom te je stoga odbačena.

(169) Nakon konačne objave Tatmetal je ponovio tvrdnje u vezi s prilagodbom povrata carina, ali nije dostavio nove dokaze koji bi mogli promijeniti zaključak Komisije kako je objašnjen u uvodnoj izjavi 129. Stoga se ta tvrdnja odbacuje.

(170) Jedan proizvođač u uzorku zatražio je od Komisije da njegovu pojedinačnu dampinšku maržu utvrdi metodom tromjesečnog izračuna zbog visoke inflacije u Turskoj i pada vrijednosti turske lire.

(171) Komisija je analizirala tu tvrdnju i utvrdila da prosječna stopa inflacije i devalvacija turske lire u razdoblju ispitnog postupka nisu bili takvih razmjera da bi se time opravdalo odstupanje Komisije od dosljedne prakse izračuna dampinške marže na godišnjoj osnovi. Nadalje, to je društvo gotovo svu domaću prodaju i svu nabavu sirovina obavljalo u SAD-u i stoga bi utjecaj tečaja na uobičajenu vrijednost i izvoznu cijenu trebao biti sličan. Nadalje, domaća ili izvozna prodaja nije bila koncentrirana u određenom tromjesečju, već je bila ravnomjerno raspoređena u razdoblju ispitnog postupka, s iznimkom smanjenja izvozne prodaje u trećem tromjesečju koja je zabilježena za sva tri društva u uzorku i na koju su očito utjecala ograničenja povezana s pandemijom bolesti COVID-19. Stoga je odbijen zahtjev za tromjesečni izračun dampinških marži.

(172) Nakon konačne objave Tezcan je ponovio da bi dampinšku maržu trebalo izračunavati tromjesečno. Društvo nije dostavilo nove dokaze, ali je tvrdilo da je Komisija u prethodnim ispitnim postupcima, od kojih se nekoliko vodilo protiv Turske, upotrijebila tu metodu te da bi stopa inflacije od 12 % u Turskoj i devalvacija turske lire od 37 % u odnosu na euro u razdoblju ispitnog postupka opravdala taj pristup.

(173) Društvo je nadalje tvrdilo da se u situaciji u kojoj se ponderirani prosječni troškovi odnose na razdoblje od 12 mjeseci, dok se profitabilnost domaće prodaje analizira za svaku transakciju, neke transakcije tretiraju kao da donose gubitke, iako su u stvarnosti bile profitabilne, što dovodi do iskrivljene dampinške marže, a tromjesečni izračuni rezultirali bi primjerenijom dampinškom maržom.

(174) Komisija je tvrdila da u ovom slučaju ni razina inflacije ni stopa devalvacije turske lire ne opravdavaju takav pristup. Komisija je napomenula da su u prethodnim ispitnim postupcima protiv Turske na koje je uputio Tezcan stope inflacije bile znatno više.

(175) Slično tomu, Komisija je ostala pri zaključku da u ovom ispitnom postupku nije bilo koncentracije domaće ili izvozne prodaje u određenom tromjesečju koja bi opravdala tromjesečne izračune. Tromjesečna odstupanja u domaćoj i izvoznoj prodaji vrlo su vjerojatna, ali Komisija svoju standardnu metodologiju može zanemariti samo u iznimnim situacijama, na primjer u situaciji opisanoj u prvoj rečenici uvodne izjave 132. Komisija nije smatrala da je odstupanje u ovom predmetu bilo toliko značajno da bi opravdalo tromjesečni izračun. Ponovila je da ne može imati obvezu odstupanja od standardne metodologije utvrđene u Osnovnoj uredbi kad god proizvođač izvoznik zatraži drukčiju metodologiju kojom bi se poboljšala njegova dampinška marža.

(176) Stoga je Komisija potvrdila odbacivanje te tvrdnje.

3.2.4. *Dampinške marže*

(177) Nakon konačne objave Tezcan je tvrdio da bi Komisija, ako ne isključi čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom iz opsega proizvoda, trebala ponovno izračunati njegovu dampinšku maržu bez alucinka jer ga je prestao proizvoditi u rujnu 2021. Na taj bi način dampinška marža društva Tezcan primjereno i prikladno odražavala sadašnje stanje. Tezcan je dodao da je prekid proizvodnje očit, neosporan i trajan. Tezcan je tu tvrdnju iznio i na saslušanju pred službenikom za saslušanje, iako je početni zahtjev za saslušanje bio ograničen na tvrdnju o upotrebi EUCOP-a umjesto DMCOP-a, a Tezcan je zatražio dodavanje tog dijela i dostavio je svoje izlaganje o tom pitanju samo dan prije održavanja saslušanja.

(178) Komisija se nije složila s tom tvrdnjom. U skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe podaci koji se odnose na razdoblje nakon ispitnog razdoblja obično se ne uzimaju u obzir. Naime, u skladu s praksom Komisije događaji koji se odnose na razdoblje nakon ispitnog razdoblja mogu se uzeti u obzir samo ako su očiti, neosporni i trajni. Što je još važnije, kako je Opći sud pojasnio u predmetu T-462/04 ([22]), zbog takvih bi događaja antidampinška pristojba morala postati očito neprimjerena. To nije slučaj u ovom ispitnom postupku jer Komisija na temelju činjenica koje je provjerila ne može s dostatnom sigurnošću utvrditi da Tezcan u budućnosti neće proizvoditi alucink. Čak i da je to bio slučaj, proizvođač izvoznik nije dostavio dokaze niti je tvrdio da je predložena pristojba očito neprimjerena. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(179) Za proizvođače izvoznike u uzorku koji surađuju Komisija je usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda, u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe.

(180) Za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak Komisija je izračunala ponderiranu prosječnu dampinšku maržu u skladu s člankom 9. stavkom 6. Osnovne uredbe. Ta je marža stoga utvrđena na temelju marži triju proizvođača izvoznika u uzorku.

(181) Na temelju toga konačna dampinška marža proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak, iznosi 8 %. Na tu maržu nisu utjecale neznatne promjene pojedinačnih dampinških marži društava MMK Turkey i Tezcan opisane u uvodnim izjavama 156. i 165.

(182) Za sve ostale proizvođače izvoznike iz Turske Komisija je utvrdila dampinšku maržu na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. U tu je svrhu Komisija utvrdila razinu suradnje proizvođača izvoznika. Razina suradnje jest obujam izvoza u Uniju proizvođača izvoznika koji surađuju izražen kao udio u ukupnom uvozu iz predmetne zemlje u Uniju u razdoblju ispitnog postupka koji je utvrđen na temelju baze podataka Surveillance 2 kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 201.

(183) Razina suradnje u tom je slučaju visoka jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio 100 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Komisija je odlučila dampinšku maržu za proizvođače izvoznike koji ne surađuju utvrditi na razini društva u uzorku s najvišom dampinškom maržom.

(184) Na temelju toga, konačne ponderirane prosječne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

([22]) Presuda Prvostupanjskog suda od 17. prosinca 2008., *HEG Ltd, Graphite India Ltd/Vijeće Europske unije*, predmet T-462/04, EU:T:2008:586, t. 64.

Društvo	Dampinška marža
MMK Turkey	10,5 %
Tatmetal	2,4 %
Tezcan	11,0 %
Društva izvan uzorka koja surađuju	8,0 %
Sva ostala društva	11,0 %

4. **ŠTETA**

4.1. **Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji**

(185) Istovjetni proizvod tijekom razdoblja ispitnog postupka proizvodilo je 20 proizvođača iz Unije. Oni čine „industriju Unije" u smislu članka 4. stavka 1. Osnovne uredbe.

(186) Ruski proizvođači izvoznici tvrdili su da su uslužni centri za čelik povezani s podnositeljima pritužbe uvozili proizvod iz ispitnog postupka iz Rusije i Turske te da bi takve proizvođače iz Unije trebalo diskvalificirati kao podnositelje pritužbe.

(187) Ruski proizvođači izvoznici nisu dostavili nikakve dokaze o tome da su proizvođači iz Unije uvozili iz Rusije i Turske niti dokaze da su uslužni centri za čelik povezani s njima provodili takav uvoz u znatnim količinama. Za vrijeme posjetâ radi provjere potvrđeno je da je tvrdnja ruskih proizvođača u pogledu proizvođačâ iz Unije u uzorku neosnovana. Komisija je odbacila tu tvrdnju.

(188) Ruski proizvođači ukazali su na povezanost jednog od proizvođača koji podupiru pritužbu i turskih izvoznika te su pozvali Komisiju da izuzme predmetno društvo iz definiranog opsega industrije Unije.

(189) U početnoj fazi samo predmetno društvo priznalo je da ima poslovne interese u Turskoj ([23]). Međutim, Komisija je smatrala da su ti interesi nedostatan razlog za diskvalificiranje društva kao proizvođača iz Unije u ovom ispitnom postupku jer se odnose na buduće planove. Stoga nije bilo objektivnog razloga za isključivanje tog proizvođača.

(190) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrđena je u iznosu od 9 797 517 tona, uključujući proizvodnju za ograničeno tržište. Komisija je taj iznos utvrdila na temelju odgovora na upitnik primljenih od Eurofera i proizvođača iz Unije u uzorku.

(191) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 7., četiri proizvođača iz Unije u uzorku činila su 25 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

4.2. **Utvrđivanje odgovarajućeg tržišta Unije**

4.2.1. *Ograničeno i slobodno tržište*

(192) Kako bi utvrdila je li industriji Unije nanesena šteta te kako bi odredila potrošnju i različite gospodarske pokazatelje povezane sa stanjem industrije Unije, Komisija je ispitala je li i u kojoj je mjeri daljnju upotrebu proizvodnje istovjetnog proizvoda industrije Unije (tj. ograničenu upotrebu ili neograničenu upotrebu) potrebno uzeti u obzir u analizi.

(193) Komisija je utvrdila da je znatan dio proizvodnje proizvođača iz Unije, približno 22 %, bio namijenjen ograničenom tržištu u Uniji. Čelik otporan na koroziju ograničeno se upotrebljava kao međumaterijal za proizvodnju organski prevučenog čelika.

([23]) t21.005086.

(194) Razlika između ograničenog i slobodnog tržišta u tom slučaju relevantna je za analizu štete. Proizvodi namijenjeni ograničenoj upotrebi nisu izloženi izravnoj konkurenciji od uvoza, nego se jednostavno prenose u sljedeću fazu proizvodnje i/ili isporučuju po transfernim cijenama unutar istog društva ili skupine društava radi daljnje obrade na kraju proizvodnog lanca u skladu s raznim cjenovnim politikama. Nasuprot tome, proizvodnja namijenjena prodaji na slobodnom tržištu izravno se natječe s uvozom predmetnog proizvoda, a prodaje se po cijenama na slobodnom tržištu.

(195) Kako bi osigurala što potpuniju sliku industrije Unije, Komisija je pribavila podatke za cjelokupnu djelatnost čelika otpornog na koroziju te utvrdila je li proizvodnja bila namijenjena ograničenoj upotrebi ili slobodnom tržištu.

(196) Komisija je ispitala određene gospodarske pokazatelje povezane s industrijom Unije na temelju podataka za slobodno tržište. To su sljedeći pokazatelji: obujam prodaje i prodajne cijene na tržištu Unije; tržišni udio; rast; obujam izvoza i izvozne cijene; profitabilnost; povrat ulaganja; i novčani tok. Gdje je to bilo moguće i opravdano, nalazi ispitivanja uspoređeni su s podacima za ograničeno tržište kako bi se osigurala potpuna slika stanja industrije Unije.

(197) Međutim, ostali gospodarski pokazatelji mogli su se smisleno ispitati samo upućivanjem na cjelokupnu djelatnost čelika otpornog na koroziju, uključujući ograničenu upotrebu industrije Unije. Oni su sljedeći: proizvodnja; kapacitet, iskorištenost kapaciteta; ulaganja; zalihe; zaposlenost; produktivnost; plaće; i sposobnost prikupljanja kapitala. Oni ovise o cjelokupnoj djelatnosti, bez obzira na to je li proizvodnja namijenjena ograničenoj upotrebi ili se prodaje na slobodnom tržištu.

4.2.2. *Statistički podaci*

(198) Na zahtjev nekoliko proizvođača izvoznika Komisija je od podnositelja pritužbe zatražila da dopuni informacije iznesene u otvorenoj verziji pritužbe u pogledu obujma i vrijednosti uvoza. Dokumentacija kojom je dopunjen Prilog I-1 pritužbi stavljena je na raspolaganje u spisu predmeta ([24]).

(199) U skladu s člankom 14. stavkom 6. Osnovne uredbe Komisija je za vrijeme ispitnog postupka pružila informacije o ukupnom obujmu i vrijednosti uvoza po zemlji izvoznici za kalendarsku godinu 2020. za proizvod iz ispitnog postupka ([25]).

(200) Dodatne informacije opisane u dvjema navedenim uvodnim izjavama ne dovode u pitanje konačno utvrđivanje obujma uvoza u ovom ispitnom postupku.

(201) Za vrijeme ispitnog postupka Komisija je usporedila podatke u bazi podataka Comext s podacima u bazi podataka Surveillance 2 („Surveillance 2") te je primijetila neke razlike na razini sustava oznaka TARIC. Komisija je od Eurostata zatražila informacije o tom pitanju te je utvrdila da neke države članice nisu prijavile dio predmetnog uvoza u Comext. Stoga je Komisija odlučila da će se za utvrđivanje tržišta Unije, uvoznih cijena i tržišnih udjela osloniti na podatke iz baze podataka Surveillance 2.

(202) Nekim vrstama proizvoda obuhvaćenim ispitnim postupkom pripisana je samo deseteroznamenkasta oznaka TARIC nakon pokretanja ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera u studenome 2019. ([26]) Zbog toga podaci za te vrste nisu bili dostupni u bazi podataka Surveillance 2 za razdoblje 2017.–2019. Stoga je Komisija taj obujam utvrdila na temelju tablice 1. iz Provedbene uredbe Komisije (EU) 2020/1156 ([27]).

([24]) Dokumentacija kojom je dopunjen Prilog I-1 pritužbi priložena je bilješci u dokumentaciji t21.006245 od 8. rujna 2021. (na uvid zainteresiranim stranama).

([25]) Bilješka u dokumentaciji t22.001059 od 4. veljače 2022. (na uvid zainteresiranim stranama).

([26]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1948 od 25. studenoga 2019. o pokretanju ispitnog postupka o mogućem izbjegavanju antidampinških mjera uvedenih Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/186 na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine te o uvjetovanju takvog uvoza evidentiranjem (SL L 304, 26.11.2019., str. 10.).

([27]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156 od 4. kolovoza 2020. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) 2018/186 na uvoz određenih čelikâ otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz neznatno izmijenjenih određenih čelikâ otpornih na koroziju (SL L 255, 5.8.2020., str. 36.). Metodologija za utvrđivanje podataka u tablici 1. Provedbene uredbe (EU) 2020/1156 detaljno je opisana ispod te tablice. Temelji se na Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2018/186, podacima Eurostata i procjenama industrije.

4.3. **Potrošnja u Uniji**

(203) Komisija je utvrdila potrošnju u Uniji na temelju: (a) podataka Eurofera koji se odnose na prodaju i ograničenu upotrebu industrije Unije (uključujući ograničenu prodaju) istovjetnog proizvoda, koje su uspoređene s obujmom prodaje i ograničene upotrebe koji su prijavili proizvođači iz Unije u uzorku; i (b) uvoza proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju iz svih trećih zemalja, prema izvješćima u sustavu Surveillance 2.

(204) Potrošnja u Uniji tijekom razmatranog razdoblja kretala se kako slijedi:

Tablica 1.

Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2017.	2018.	2019.	RIP
Ukupna potrošnja u Uniji	11 494 857	11 062 815	11 306 869	10 691 239
Indeks (2017. = 100)	*100*	*96*	*98*	*93*
Ograničeno tržište	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Indeks (2017. = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Slobodno tržište	8 990 466	8 395 440	8 948 067	8 523 498
Indeks (2017. = 100)	*100*	*93*	*100*	*95*

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku i Surveillance 2 (prilagođeno)

(205) Tijekom razmatranog razdoblja potrošnja u Uniji smanjila se za 7 %. U istom je razdoblju potražnja na slobodnom tržištu pala za 5 %, a potražnja na ograničenom tržištu za 13 %.

4.4. **Uvoz iz predmetnih zemalja**

4.4.1. *Kumulativna procjena učinka uvoza iz predmetnih zemalja*

(206) Komisija je ispitala je li uvoz čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz predmetnih zemalja potrebno procijeniti kumulativno, u skladu s člankom 3. stavkom 4. Osnovne uredbe.

(207) Tom se odredbom propisuje da bi se uvoz iz više od jedne zemlje trebao procjenjivati kumulativno jedino ako je utvrđeno sljedeće:

(a) da je dampinška marža utvrđena u odnosu na uvoz iz svake zemlje pojedinačno viša od marže *de minimis* definirane u članku 9. stavku 3. i da obujam uvoza iz svake od zemalja nije zanemariv; i

(b) kumulativna procjena učinaka uvoza primjerena je u svjetlu uvjeta tržišnog natjecanja između uvoznih proizvoda i istovjetnih proizvoda iz Unije.

(208) Dampinška marža utvrđena u pogledu uvoza iz svake od dviju predmetnih zemalja navedena je u uvodnim izjavama 140. i 184. Sve su one više od praga *de minimis* utvrđenog u članku 9. stavku 3. Osnovne uredbe.

(209) Obujam uvoza iz svake od predmetnih zemalja nije bio zanemariv u smislu članka 5. stavka 7. Osnovne uredbe. Tržišni udjeli u razdoblju ispitnog postupka iznosili su 9,3 % za uvoz iz Turske i 3,5 % za uvoz iz Rusije. Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da je ruski tržišni udio od 3,5 % beznačajan, ali tu tvrdnju nije potkrijepila.

(210) Uvjeti tržišnog natjecanja između dampinškog uvoza iz Turske i Rusije te između dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja i istovjetnog proizvoda u razmatranom razdoblju bili su slični. Točnije, uvezeni proizvodi na sličan su se način natjecali međusobno i s čelikom otpornim na koroziju proizvedenim u Uniji jer se prodaju istim prodajnim kanalima i sličnim kategorijama kupaca. Predmetni je proizvod potrošni proizvod i tržišno natjecanje uvelike se temeljilo samo na cijeni.

(211) Stoga su ispunjeni svi kriteriji navedeni u članku 3. stavku 4. Osnovne uredbe te se uvoz iz Turske i Rusije ispitivao kumulativno u svrhu utvrđivanja štete.

4.4.2. *Obujam i tržišni udio uvoza iz predmetnih zemalja*

(212) Komisija je obujam uvoza utvrdila na temelju baze podataka Surveillance 2, kako je objašnjeno u odjeljku 4.2.2. Tržišni udio uvoza iz predmetnih zemalja utvrđen je usporedbom tog uvoza s potrošnjom u Uniji, uz prilagodbu s obzirom na uvoz iz Kine kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 202., koja je utjecala na kineski, a time i na ukupan obujam uvoza te posljedično i na obujam potrošnje i tržišne udjele.

(213) Uvoz u Uniju iz predmetnih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 2.

Obujam uvoza (u tonama) i tržišni udio na slobodnom tržištu

	2017.	2018.	2019.	RIP
Turska (u tonama)	84 581	166 295	529 087	796 524
Indeks (2017. = 100)	*100*	*197*	*626*	*942*
Tržišni udio (%)	0,9	2,0	5,9	9,3
Indeks (2017. = 100)	*100*	*211*	*629*	*997*
Rusija (u tonama)	112 062	175 772	240 240	300 729
Indeks (2017. = 100)	*100*	*157*	*214*	*268*
Tržišni udio (%)	1,2	2,1	2,7	3,5
Indeks (2017. = 100)	*100*	*168*	*215*	*284*
Ukupno za predmetne zemlje	196 643	342 067	769 327	1 097 253
Indeks (2017. = 100)	*100*	*174*	*391*	*558*
Tržišni udio (%)	2,2	4,1	8,6	12,9
Indeks (2017. = 100)	*100*	*186*	*393*	*589*

Izvor: Surveillance 2 (u tonama) i Eurofer

(214) Uvoz iz predmetnih zemalja te njihov tržišni udio povećali su se više no peterostruko u razmatranom razdoblju. Tržišni udio uvoza Unije iz predmetnih zemalja u razdoblju ispitnog postupka iznosio je 12,9 %. Unatoč tome što se za vrijeme većeg dijela razmatranog razdoblja primjenjivala zaštitna mjera, do takvog je povećanja došlo jer su, u okviru zaštitne mjere, obje zemlje izvozile predmetni proizvod u okviru preostale kvote, koja je bila dovoljno velika da omogući uvoz takve povećane količine na tržište Unije bez zaštitne carine.

4.4.3. *Cijene uvoza iz predmetnih zemalja i sniženje cijena/pad cijena*

(215) Komisija je uvozne cijene utvrdila na temelju baze podataka Surveillance 2, kako je objašnjeno u odjeljku 4.2.2.

(216) U razmatranom razdoblju ponderirana prosječna cijena uvoza u Uniju iz predmetnih zemalja kretala se kako slijedi:

Tablica 3.

Uvozne cijene (EUR/tona)

	2017.	2018.	2019.	RIP
Turska	659	657	616	564
Indeks (2017. = 100)	*100*	*100*	*93*	*85*
Rusija	639	643	598	548
Indeks (2017. = 100)	*100*	*101*	*94*	*86*
Ukupno za predmetne zemlje	648	650	611	559
Indeks (2017. = 100)	*100*	*100*	*94*	*86*

Izvor: Surveillance 2

(217) Prosječne uvozne cijene iz dviju predmetnih zemalja ostale su stabilne u razdoblju od 2017. do 2018., ali su se zatim smanjile za 14 % u dvije godine. Za vrijeme cijelog razmatranog razdoblja prosječne uvozne cijene iz obiju predmetnih zemalja (zajedno ili zasebno) bile su stalno niže od cijena proizvođača iz Unije (vidjeti tablicu 7.), a razlika između prosječnih prodajnih cijena industrije Unije u EU-u i prosječnih uvoznih cijena iz predmetnih zemalja gotovo se udvostručila tijekom razmatranog razdoblja.

(218) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrdila uspoređujući:

1. ponderirane prosječne cijene po uvezenoj vrsti proizvoda koje turski proizvođači u uzorku i ruski proizvođači koji surađuju naplaćuju prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije, utvrđene na temelju cijena CIF (troškovi, osiguranje, vozarina), uz odgovarajuće prilagodbe za troškove nakon uvoza, i

2. odgovarajuće ponderirane prosječne prodajne cijene po vrsti proizvoda proizvođača iz Unije u uzorku koje su naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije, prilagođene na razinu franko tvornica ([28]).

(219) Usporedba cijena izvršena je za svaku vrstu proizvoda za transakcije na istoj razini trgovine, nakon potrebnog usklađivanja i odbijanja rabata i popusta. Rezultat usporedbe izražen je kao postotak teoretskog prometa proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(220) Nakon konačne objave Severstal je tvrdio da ne postoje ni pravna osnova ni argumenti za primjenu po analogiji članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe pri utvrđivanju izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena (i sniženja ciljnih cijena). Severstal smatra da bi to bilo u suprotnosti s člankom 3. stavkom 1. Osnovne uredbe. Napomenuo je i da je Opći sud u predmetu *Hansol Paper* ([29]) već sankcionirao Komisiju zbog te prakse. Konkretno, Severstal je tvrdio da je Opći sud u tom predmetu presudio da je Komisija pogriješila kad je odlučila po analogiji primijeniti članak 2. stavak 9. Osnovne uredbe u kontekstu utvrđivanja štete, osobito „odlukom o odbijanju troškova prodaje, općih i

([28]) Proizvođači iz Unije u uzorku uglavnom su istovjetan proizvod prodavali izravno nezavisnim kupcima u EU-u. Približno 5 % te prodaje u EU-u ostvareno je preko povezanih prodajnih subjekata i to po cijenama sličnim cijenama izravne prodaje nezavisnim kupcima.

([29]) Presuda Općeg suda od 2. travnja 2020., *Hansol Paper Co. Ltd./Komisija*, predmet T-383/17, EU:T:2020:139, t. 200.–203.

administrativnih troškova te profitne marže, za preprodaju predmetnog proizvoda" nezavisnim kupcima jer su cijene predmetnog proizvoda koje se naplaćuju nezavisnim kupcima te koje se „natječu s istovjetnim proizvodom industrije Unije i koje nanose štetu toj industriji", a ne hipotetski izračunane cijene CIF. Severstal smatra da je to načelo potvrdio Opći sud u predmetima *Giant* ([30]) i *CRIA* ([31]), a nedavno i Sud u predmetu *Hansol* ([32]). Severstal je tvrdio da su cijene koje su njegovi povezani trgovci naplaćivali svojim nepovezanim kupcima po definiciji pouzdane, da se te cijene natječu s cijenama industrije Unije i da bi ih stoga trebalo upotrijebiti za izračun sniženja cijena (i sniženja ciljnih cijena).

(221) Komisija je odbacila tvrdnju da se primjenom po analogiji članka 2. stavka 9. pri utvrđivanju izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena krši članak 3. stavak 1. Osnovne uredbe. Zapravo, suprotno tvrdnji društva Severstal Sud je u presudi u predmetu *Hansol* ([33]) potvrdio zakonitost metodologije Komisije navodeći da je „Komisija mogla, kako bi jamčila objektivnu usporedbu cijena na razini prvog puštanja u slobodan promet predmetnog proizvoda u Uniji, izračunati tu cijenu TOV na granici Unije odbijanjem POA troškova i profitne marže od cijene ponovne prodaje proizvoda od strane društva Schades nezavisnim kupcima. Naime, ta primjena po analogiji članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe ulazi u široku marginu prosudbe kojom Komisija raspolaže za provedbu članka 3. stavka 2. te uredbe i stoga se ne može smatrati da je sama po sebi zahvaćena očitom pogreškom u ocjeni" ([34]). Nadalje, budući da u ovom slučaju industrija Unije pretežno prodaje izravno nezavisnim kupcima, metodologija koju je primijenila Komisija nije dovela do očito pogrešnog rezultata ([35]).

(222) Navedeno pokazuje da je ponderirana prosječna marža sniženja cijena iznosila od 4,2 % do 7,1 % za uvoz iz Turske i od 5 % do 20,4 % za uvoz iz Rusije ([36]). Većina čelika otpornog na koroziju cjenovno je osjetljiva roba i stoga su marže sniženja cijena znatne.

(223) Tursko udruženje CIB i neki proizvođači izvoznici zatražili su od Komisije da osigura da se razmatraju usporedivi proizvodi. Metodologija koja je primijenjena za vrijeme ispitnog postupka radi usporedbe vrsta predmetnog proizvoda koji se izvozi u Uniju i istovjetnog proizvoda proizvedenog u Uniji, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 218. i 219., dovoljno je razrađena da se osigura odgovarajuća usporedba cijena za potrebe izračuna sniženja cijena.

(224) Komisija je zatim razmotrila druge učinke na cijene, posebice mogući znatan pad cijena. U razmatranom razdoblju industrija Unije snizila je svoje cijene za 12 %, tako da je to sniženje bilo veće od smanjenja troškova proizvodnje (–7 % u istom razdoblju) (vidjeti tablicu 7.). Da nije bilo dampinškog uvoza, industrija Unije mogla bi povisiti svoje cijene barem na razinu prodaje bez gubitaka. Na primjer, industrija Unije morala je 2019., istodobno s najvećim povećanjem dampinškog uvoza, prodavati po cijeni koja je bila blizu cijeni dampinškog uvoza, ali uz znatne gubitke. Tijekom razdoblja ispitnog postupka prodajne cijene industrije Unije smanjile su se istodobno sa smanjenjem troškova proizvodnje, ali na razinu koja nije omogućivala ostvarivanje gotovo nikakve dobiti.

(225) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da je smanjenje prodajne cijene od 2019. do razdoblja ispitnog postupka bilo manje od smanjenja troška proizvodnje te da je industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka čak uspjela ostvariti dobit. To bi dovelo u pitanje utvrđeni pad cijena do kojeg je došlo zbog predmetnog uvoza.

([30]) Presuda Općeg suda od 27. travnja 2022., *Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd./Komisija*, predmet T-242/19, EU:T:2022:259.

([31]) Presuda Općeg suda od 4. svibnja 2022., *Kinesko udruženje industrije gume (CRIA) i Kineska gospodarska komora uvoznika i izvoznika metala, minerala i kemikalija (CCCMC)/Komisija*, predmeti T-30/19 i T-72/19, EU:T:2022:266, t. 128.–131.

([32]) Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 101.

([33]) Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370.

([34]) Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 105.

([35]) Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 99.

([36]) Budući da proizvođači iz Unije pretežno izravno prodaju nezavisnim kupcima u EU-u, Komisija je smatrala da su dobivene marže sniženja cijena dovoljno reprezentativne.

(226) Komisija je odbacila tu tvrdnju. Činjenica da je industrija Unije uspjela ostvariti dobit od 0,4 % u razdoblju ispitnog postupka ne može dovesti u pitanje zaključak Komisije o znatnom padu cijena prouzročenom dampinškim uvozom. Razina profitabilnosti koja je tek neznatno iznad praga isplativosti ne može se smatrati zdravom dobiti koja bi se mogla postići bez pritiska dampinškog uvoza na cijene. Jasno je da su te razine dobiti bile rezultat snažnog povećanja obujma uvoza čelika otpornog na koroziju iz predmetnih zemalja. Kako je objašnjeno, čelik otporan na koroziju roba je koja je osjetljiva na cjenovnu konkurenciju. Stoga je dampinški uvoz mogao dovesti do znatnog pada prodajnih cijena industrije Unije.

4.5. **Gospodarsko stanje industrije Unije**

4.5.1. *Opće napomene*

(227) U skladu s člankom 3. stavkom 5. Osnovne uredbe ispitivanje utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije uključivalo je procjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.

(228) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 6., odabir uzorka proveden je radi utvrđivanja moguće štete koju je industrija Unije pretrpjela zbog uvoza određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Turske i Rusije.

(229) Za utvrđivanje štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je ocijenila makroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz odgovora Eurofera koji se odnosio na sve proizvođače iz Unije i koji je, kad je to bilo nužno, provjeren usporedbom s odgovorima proizvođača iz Unije u uzorku. Komisija je ocijenila mikroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz odgovora na upitnik koje su dostavila četiri proizvođača iz Unije u uzorku. Utvrđeno je da su oba skupa podataka propisno provjerena ([37]) i da su reprezentativna za gospodarsko stanje industrije Unije.

(230) Makroekonomski pokazatelji jesu: proizvodnja, proizvodni kapacitet, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udio, rast, zaposlenost, produktivnost, visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga.

(231) Mikroekonomski pokazatelji jesu: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala.

4.5.2. *Makroekonomski pokazatelji*

4.5.2.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

(232) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 4.

Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

	2017.	2018.	2019.	RIP
Obujam proizvodnje (u tonama)	10 915 729	10 870 843	10 757 441	9 797 517
Indeks (2017. = 100)	*100*	*100*	*99*	*90*
Proizvodni kapacitet (u tonama)	12 110 762	12 107 279	13 240 172	13 340 130

([37]) Odgovor na upitnik koji je dostavio Eurofer provjeren je na daljinu.

Indeks (2017. = 100)	*100*	*100*	*109*	*110*
Iskorištenost kapaciteta (%)	90	90	81	73
Indeks (2017. = 100)	*100*	*100*	*90*	*81*

Izvor: Eurofer i proizvođači iz Unije u uzorku

(233) Obujam proizvodnje industrije Unije bio je prilično stabilan u razdoblju 2017.–2019., ali se na kraju tog razdoblja smanjio se za 10 %, djelomično zbog pritiska turskog i ruskog uvoza koji se u razdoblju ispitnog postupka povećao za gotovo 330 000 tona u odnosu na 2019. (tablica 2.).

(234) Nakon konačne objave ruska vlada ponovno je izračunala obujam proizvodnje industrije Unije na temelju podataka navedenih u tablicama 5.a, 5.b, 9. i 12., a kombiniranjem podataka iz tih tablica zaključila je da je Komisija pogrešno izračunala obujam proizvodnje industrije Unije. Međutim, podaci iz tih tablica ne dolaze iz istog izvora; konkretno, obujam naveden u tablici 9. potječe iz uzorka industrije Unije, dok obujam u ostalim trima tablicama potječe iz industrije Unije u cjelini. Tvrdnja je stoga odbačena.

(235) Tijekom razmatranog razdoblja proizvodni kapacitet industrije Unije povećao se za 10 %. Međutim, to je povećanje teoretsko. Proizvođači iz Unije na svojim linijama za vruće pocinčavanje proizvode čelik otporan na koroziju, ali i druge proizvode koji nisu predmet ovog ispitnog postupka. U razmatranom razdoblju udio tih proizvodnih linija koji je pripisan proizvodnji čelika otpornog na koroziju promijenio se za određene proizvođače. Smanjenje proizvodnje u kombinaciji s povećanjem proizvodnog kapaciteta dovelo je do smanjenja stope iskorištenosti kapaciteta.

(236) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su povećanje proizvodnog kapaciteta i njegov učinak na stopu iskorištenosti kapaciteta, osobito 2019., posljedice pogrešnih odluka o ulaganju. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 235., to je povećanje bilo samo teoretsko. Komisija je tu činjenicu uzela u obzir u analizi tako što je tom negativnom čimbeniku pridala ograničenu važnost za štetno stanje industrije Unije.

4.5.2.2. Obujam prodaje i tržišni udio

(237) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 5.a

Obujam prodaje i tržišni udio na slobodnom tržištu

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prodaja na slobodnom tržištu	6 656 755	6 573 138	6 780 245	6 586 657
Indeks (2017. = 100)	*100*	*99*	*102*	*99*
Tržišni udio prodaje na slobodnom tržištu (%)	74,0	78,3	75,8	77,3
Indeks (2017. = 100)	*100*	*106*	*102*	*104*

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku

(238) Obujam prodaje industrije Unije na slobodnom tržištu bio je prilično stabilan u razmatranom razdoblju. Kad je riječ o obujmu prodaje, na kraju razmatranog razdoblja industrija Unije uspjela je nadoknaditi učinak naglog povećanja uvoza iz predmetnih zemalja proširenjem mjera protiv Kine na uvoz kojim se izbjegavaju mjere ([38]), što je industriji Unije omogućilo da u određenoj mjeri ponovno poveća obujam prodaje koji je prethodno smanjen zbog kineskog izbjegavanja mjera. U kombinaciji sa smanjenjem potrošnje to je čak dovelo do povećanja tržišnog udjela u razmatranom razdoblju.

(239) Nakon objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da prethodno navedeni podaci pokazuju da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu zbog gubitka prodaje ili tržišnog udjela.

(240) Iako se obujam prodaje industrije Unije kao takav doista samo blago smanjio, a njezin se tržišni udio povećao s obzirom na pad potrošnje, Komisija se nije složila jer je snažno povećanje jeftinog uvoza iz Rusije i Turske vršilo pritisak na cijene, snizilo ih i spriječilo industriju Unije da u potpunosti iskoristi antidampinške mjere na uvoz čelika otpornog na koroziju iz Kine.

Tablica 5.b

Obujam prodaje na ograničenom tržištu i udio na ograničenom tržištu

	2017.	2018.	2019.	RIP
Ograničeno tržište	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Indeks (2017. = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Udio ograničenog tržišta u ukupnoj proizvodnji u Uniji (%)	22,9	24,5	21,9	22,1
Indeks (2017. = 100)	*100*	*107*	*96*	*96*

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku

(241) Ograničeno tržište industrije Unije (koje čini čelik otporan na koroziju koji industrija Unije drži za upotrebu na kraju proizvodnog lanca, posebice za proizvodnju organski prevučenog čelika) u Uniji smanjilo se za 13 % u razmatranom razdoblju. To se smanjenje može pripisati smanjenju potražnje za proizvodima od organski prevučenog čelika na kraju proizvodnog lanca u drugom dijelu razmatranog razdoblja, unatoč oporavku sektora kućanskih aparata u posljednjem tromjesečju 2020. ([39]). Tržišni udio ograničenog tržišta u cjelokupnoj proizvodnji Unije ukupno se smanjio za 0,8 % u razmatranom razdoblju.

4.5.2.3. Rast

(242) Navedeni podaci koji se odnose na proizvodnju i na, manje istaknuto, prodaju na slobodnom tržištu upućuju na trend smanjenja od 2017. Kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 238., povećanje tržišnog udjela industrije Unije posljedica je evidentiranja određenog kineskog uvoza nakon pokretanja ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera u vezi s takvim uvozom ([40]), čime se okončao znatan uvoz iz Kine i industriji Unije omogućilo da nadoknadi dio prodaje izgubljene zbog ruskog i turskog uvoza.

4.5.2.4. Zaposlenost i produktivnost

(243) Zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

([38]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156.

([39]) Vidjeti analizu sektora u EU-u u kojima se upotrebljava čelik u Euroferovu izvješću *Economic and steel market outlook 2021-2022, second quarter 2021 report* (Izgledi za gospodarstvo i tržišta čelika u razdoblju 2021.–2022., izvješće za drugo tromjesečje 2021.) iz svibnja 2021. dostupnom na adresi https://www.eurofer.eu/publications/economic-market-outlook/economic-and-steel-market-outlook-2021-2022-second-quarter/.

([40]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1948.

Tablica 6.

Zaposlenost i produktivnost

	2017.	2018.	2019.	RIP
Broj zaposlenika	8 389	8 731	9 751	9 238
Indeks (2017. = 100)	*100*	*104*	*116*	*110*
Produktivnost (u tonama po zaposleniku)	1 301	1 245	1 103	1 061
Indeks (2017. = 100)	*100*	*96*	*85*	*82*

Izvor: Eurofer i proizvođači iz Unije u uzorku

(244) U razmatranom razdoblju razina zaposlenosti u industriji Unije povezana s proizvodnjom čelika otpornog na koroziju fluktuirala je i povećala se za 10 %. Međutim, neke su fluktuacije teoretske jer su utvrđene metodologijama koje se primjenjuju za pripisivanje resursa počevši od skupine proizvoda šire od čelika otpornog na koroziju (odnosno svih proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem).

(245) Produktivnost industrije Unije smanjila se za 18 % tijekom razmatranog razdoblja. Smatra se da su razlozi tog smanjenja smanjenje obujma proizvodnje i primjena metodologije za utvrđivanje broja zaposlenih uključenih u aktivnosti povezane s čelikom otpornim na koroziju.

4.5.2.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga

(246) Sve dampinške marže bile su više od razine *de minimis*, pri čemu je većina bila znatno viša. Utjecaj visine stvarnih dampinških marži na industriju Unije bio je znatan s obzirom na obujam i cijene uvoza iz predmetnih zemalja.

(247) Čelik otporan na koroziju već je bio predmet antidampinških ispitnih postupaka. Komisija je utvrdila da je u razdoblju od 1. listopada 2015. do 30. rujna 2016. industrija Unije bila znatno pogođena dampinškim uvozom čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK"). U kolovozu 2017. uvedene su privremene antidampinške mjere na uvoz iz NRK-a ([41]), a u veljači 2018. potvrđene su konačne mjere ([42]).

(248) U kolovozu 2020. u okviru ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja antidampinških mjera za uvoz podrijetlom iz NRK-a mjere su proširene na neznatno izmijenjene određene čelike otporne na koroziju ([43]).

(249) Stoga je, kad je pokrenut ovaj ispitni postupak, u tijeku bio oporavak industrije Unije od prethodnih dampinških praksi.

4.5.3. *Mikroekonomski pokazatelji*

4.5.3.1. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

(250) Ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku prema nepovezanim kupcima u Uniji u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

([41]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1444 od 9. kolovoza 2017. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz određenih čelikâ otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine (C/2017/5512) (SL L 207, 10.8.2017., str. 1.).

([42]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/186 od 7. veljače 2018. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih čelikâ otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 34, 8.2.2018., str. 16.).

([43]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156.

Tablica 7.

Prodajne cijene i trošak proizvodnje u Uniji

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prosječna jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu (EUR/tona)	662	674	616	584
Indeks (2017. = 100)	*100*	*102*	*93*	*88*
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	622	664	638	578
Indeks (2017. = 100)	*100*	*107*	*103*	*93*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

(251) Nakon uvođenja antidampinških mjera protiv kineskog uvoza 2017. proizvođači iz Unije uspjeli su povećati svoje prodajne cijene u Uniji za 2 % u razdoblju od 2017. do 2018. Međutim, nakon toga se, u razdoblju od 2018. do razdoblja ispitnog postupka, jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu smanjila za 14 %, što je dovelo do ukupnog smanjenja od 12 % u razmatranom razdoblju.

(252) Jedinični trošak proizvodnje povećao se za 7 % u razdoblju od 2017. do 2018., ali se nakon 2018. smanjio, što je dovelo do ukupnog smanjenja od 7 % u razmatranom razdoblju. Cijene nekih glavnih sirovina znatno su se smanjile u drugoj polovini razmatranog razdoblja.

(253) U primjedbama na konačnu objavu CIB i nekoliko proizvođača izvoznika istaknuli su da je od 2019. do razdoblja ispitnog postupka pad troškova proizvodnje bio izraženiji od kontinuiranog pada prodajnih cijena industrije Unije. Međutim, Komisija je primijetila da je u razmatranom razdoblju industrija Unije snizila svoje cijene za 12 % te da je to sniženje bilo veće od smanjenja troškova proizvodnje (–7 % u istom razdoblju). Naime, niske cijene industrije Unije, među ostalim u razdoblju ispitnog postupka, snažno su utjecale na financijske rezultate industrije Unije, kako je prikazano u tablici 10.

4.5.3.2. Troškovi rada

(254) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 8.

Prosječni troškovi rada po zaposleniku

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	32 916	33 372	33 007	31 075
Indeks (2017. = 100)	*100*	*101*	*100*	*94*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

(255) Prosječni troškovi rada po zaposleniku proizvođača iz Unije u uzorku na kraju razmatranog razdoblja smanjili su se za 6 %.

4.5.3.3. Zalihe

(256) Razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 9.

Zalihe

	2017.	2018.	2019.	RIP
Završne zalihe (u tonama)	170 054	166 651	173 225	107 317
Indeks (2017. = 100)	*100*	*98*	*102*	*63*
Završne zalihe kao postotak proizvodnje	5,9	5,3	6,0	3,9
Indeks (2017. = 100)	*100*	*90*	*101*	*65*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

(257) U razmatranom razdoblju razina završnih zaliha smanjila se za 37 %. Sami proizvođači iz Unije obično drže nisku razinu zaliha. Stoga se zalihe ne smatraju važnim pokazateljem štete za ovu industriju. To je potvrđeno i analizom kretanja završnih zaliha, izraženih kao postotak proizvodnje. Kako je prethodno prikazano, taj je pokazatelj ostao relativno stabilan u razdoblju od 2017. do 2019., iako se nakon toga smanjio. U razdoblju ispitnog postupka neki su proizvođači privremeno proizvodili manje i smanjili zalihe u nastojanju da se izbore s teškom financijskom situacijom 2019. i 2020. (vidjeti tablicu 9.).

4.5.3.4. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

(258) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

	2017.	2018.	2019.	RIP
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	6,2	2,1	- 2,6	0,4
Indeks (2017. = 100)	*100*	*34*	*- 42*	*6*
Novčani tok (EUR)	120 781 208	101 695 104	16 255 709	104 970 075
Indeks (2017. = 100)	*100*	*84*	*13*	*87*
Ulaganja (EUR)	16 168 844	22 074 194	27 064 986	39 876 721
Indeks (2017. = 100)	*100*	*137*	*167*	*247*
Povrat ulaganja (%)	4,1	2,0	- 1,1	0,6
Indeks (2017. = 100)	*100*	*49*	*- 27*	*16*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

(259) Komisija je utvrdila profitabilnost proizvođača iz Unije u uzorku iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Ukupna profitabilnost smanjila se s 6,2 % 2017. na 0,4 % u razdoblju ispitnog postupka. To se smanjenje vremenski podudaralo s ogromnim povećanjem obujma uvoza iz predmetnih zemalja (vidjeti tablicu 2.) po cijenama nižima od cijena industrije Unije (vidjeti tablice 3. i 7.).

(260) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika istaknuli su pozitivno kretanje profitabilnosti industrije Unije od 2019. do razdoblja ispitnog postupka (2020.) te uzlazni trend 2020. ([44]) Nadalje, te su strane istaknule da se profitabilnost u razdoblju ispitnog postupka ne može smatrati reprezentativnom zbog učinka mjera povezanih s pandemijom bolesti COVID-19 na obujam proizvodnje početkom 2020. i pada na tržištu čelika otpornog na koroziju za automobilsku industriju, koji nije obuhvaćen opsegom proizvoda iz ovog ispitnog postupka, ali se 2020. proizvodio na istoj opremi.

(261) Komisija je napomenula da je, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 24., odabir razmatranog razdoblja bio primjeren s obzirom na datum podnošenja pritužbe i primjenjiva pravila te da analiza Komisije nije provedena na temelju usporedbe bazne godine s razdobljem ispitnog postupka, već s obzirom na trendove u cijelom predmetnom razdoblju. Fluktuacije u razdoblju od 12 mjeseci nisu neuobičajene. Nadalje, učinak pandemije bolesti COVID-19 i kretanja potražnje u automobilskom sektoru u cijelosti su uzeti u obzir u analizi uzročnosti u odjeljcima 5.2.7. i 5.2.4. ove Uredbe.

(262) Neto novčani tok sposobnost je proizvođača iz Unije da samostalno financiraju svoje aktivnosti. Neto novčani tok u velikoj se mjeri kretao u skladu s profitabilnošću i povratom ulaganja. Neto novčani tok ostao je prilično stabilan 2017. i 2018., smanjio se 2019. nakon gubitaka proizvođača iz Unije te godine, a zatim se oporavio na razinu približnu onoj na početku razmatranog razdoblja.

(263) Ulaganja su neto knjigovodstvena vrijednost imovine. Neto ulaganja upućivala su na stalan porast u razmatranom razdoblju te su se u tom razdoblju više nego udvostručila. Ulaganja su općenito bila usmjerena na zadržavanje postojećih kapaciteta, poboljšanje kvalitete i pravovremenu zamjenu potrebnih proizvodnih sredstava. Neka su se odnosila na pitanja zdravlja, sigurnosti i okoliša. Znatna ulaganja u drugoj polovini razmatranog razdoblja odnose se na jednog proizvođača iz Unije u uzorku i na fazu na početku proizvodnog lanca njegove proizvodnje čelika otpornog na koroziju.

(264) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da povećanje ulaganja pokazuje da industrija Unije nije oštećena. Tvrdnja je odbačena. Čak i ako su se tijekom razmatranog razdoblja povećala, ulaganja su općenito bila na niskim razinama i, kako je navedeno, uglavnom ograničena na nužne troškove za održavanje poslovanja. Komisija stoga nije smatrala da to pozitivno kretanje umanjuje štetu utvrđenu u drugim područjima.

(265) Povrat ulaganja označava dobit izraženu kao postotak neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja, što odražava razinu amortizacije imovine. On se stalno smanjivao te je postao negativan 2019., kad su proizvođači iz Unije u uzorku imali gubitke na svjetskoj razini. U razdoblju ispitnog postupka postao je neznatno pozitivan, ali je bio znatno niži nego na početku razmatranog razdoblja.

(266) Loš financijski učinak industrije Unije u razmatranom razdoblju ograničio je njezinu sposobnost prikupljanja kapitala. Industrija Unije kapitalno je intenzivna i zahtijeva znatna ulaganja. Povrat ulaganja tijekom razmatranog razdoblja nije dovoljan za pokrivanje takvih znatnih ulaganja.

4.5.4. *Zaključak o šteti*

(267) Razvoj mikropokazatelja i makropokazatelja tijekom razmatranog razdoblja pokazao je da se financijska situacija industrije Unije pogoršala.

([44]) Na temelju podataka iz pritužbe CIB je izračunao tromjesečne troškove i cijene industrije EU-a i posljedičnu dobit na tromjesečnoj osnovi od trećeg tromjesečja 2019. do zadnjeg tromjesečja razdoblja ispitnog postupka (t21.007886 i t22.003104).

(268) Povećanje proizvodnog kapaciteta (+ 10 %) teoretsko je i proizlazi iz toga što industrija Unije dodjeljuje više kapaciteta za proizvodnju čelika otpornog na koroziju zbog manje potražnje za drugim proizvodima koji se proizvode na istim linijama kao i čelik otporan na koroziju. Isto vrijedi i za razinu zaposlenosti (+ 10 %). Kad je riječ o ulaganjima (+ 147 %), najveći dio ulaganja rezultat je ulaganja u fazi proizvodnje čelika otpornog na koroziju na početku proizvodnog lanca. Povećanje tržišnog udjela industrije Unije (+ 3,2 %) za vrijeme razmatranog razdoblja može se pripisati pokretanju i ishodu ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera protiv Kine iz uvodne izjave 202.

(269) Industrija Unije nastojala je održati obujam svoje prodaje čelika otpornog na koroziju nepovezanim kupcima u Uniji (–1 %) u kontekstu smanjenja potrošnje na slobodnom tržištu (–6 %). Međutim, industrija Unije to je mogla učiniti, kao i odgovoriti na pritisak na cijene zbog sve većeg dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja, samo snižavanjem svojih prodajnih cijena. U razmatranom razdoblju smanjenje cijena industrije Unije bilo je veće od pada troška proizvodnje.

(270) Tako niske cijene ozbiljno su utjecale na rezultate industrije Unije, koji su se kretali od dobiti od 6,2 % 2017. do gubitaka 2019. i poslovanja gotovo bez dobiti na kraju razmatranog razdoblja. Ostali financijski pokazatelji, kao što su novčani tok i povrat ulaganja, pokazivali su sličan trend.

(271) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe.

5. **UZROČNOST**

(272) Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 6. Osnovne uredbe ispitala je li zbog dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu. Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 7. Osnovne uredbe ispitala i postoje li drugi poznati čimbenici koji su istodobno mogli uzrokovati štetu industriji Unije. Komisija je osigurala da se dampinškom uvozu ne pripisuje druga moguća šteta prouzročena čimbenicima koji nisu dampinški uvoz iz predmetnih zemalja. Ti su čimbenici sljedeći: uvoz iz ostalih trećih zemalja, izvozni rezultati industrije Unije, razvoj potražnje, ograničena upotreba, samoprouzročena šteta, pandemija bolesti COVID-19 i cijene toplovaljanih koluta.

5.1. **Učinci dampinškog uvoza**

(273) U razmatranom razdoblju uvoz iz predmetnih zemalja povećao se više nego peterostruko, sa 196 643 tone 2017. na više od milijun tona u razdoblju ispitnog postupka. Njegov se tržišni udio povećao s 2,2 % 2017. na 13,1 % u razdoblju ispitnog postupka. Taj sve veći uvoz ostvaren je u cijelom razmatranom razdoblju po cijenama nižima od cijena industrije Unije, pri čemu se razlika u cijeni povećavala tijekom vremena. Tim više, 2019. i u razdoblju ispitnog postupka, tj. tijekom godina s najvećim povećanjem uvoza iz predmetnih zemalja, cijene industrije Unije smanjile su se zbog dampinškog uvoza. Pritisak na cijene zbog uvoza iz predmetnih zemalja doveo je do toga da je industrija Unije, kako bi ograničila gubitak u obujmu prodaje, morala svoje prodajne cijene smanjiti u većoj mjeri nego što su se smanjili troškovi proizvodnje. Zbog toga se profitabilnost smanjila sa 6,2 % na 0,4 %, a financijski pokazatelji pogoršali su se.

(274) Tursko udruženje CIB osporavalo je bilo kakav negativan utjecaj uvoza iz predmetnih zemalja i kao razlog navelo da takav uvoz nije odredio cijene na tržištu Unije i da se temeljio na svjetskim tržišnim kretanjima potaknutima fluktuacijom cijena toplovaljanih koluta. Komisija je tu tvrdnju odbacila. S eksponencijalnim povećanjem količine, za otprilike milijun tona u tako kratkom razdoblju, i tržišnim udjelom od 12,9 % u razdoblju ispitnog postupka, vrlo niske cijene uvoza iz predmetnih zemalja negativno su utjecale na cijene po kojima je industrija Unije mogla prodavati na slobodnom tržištu.

(275) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika ponovili su tu primjedbu navodeći podatke o istraživanju tržišta koje su dostavili Komisiji, a koji navodno pokazuju da su kretanja cijena u razmatranom razdoblju bila ista na glavnim globalnim tržištima i za industriju Unije u Uniji.

(276) Komisija je odbacila tu tvrdnju. Prvo, u razmatranom razdoblju prodajne cijene industrije Unije u Uniji smanjile su se za 12 %, dok su se cijene iz predmetnih zemalja smanjile za 14 %. S obzirom na to da su cijene uvoza 2017. već bile znatno niže od cijena industrije Unije, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 274., velik obujam uvoza po vrlo niskim cijenama iz predmetnih zemalja negativno je utjecao na cijene koje je industrija Unije mogla ostvariti na slobodnom tržištu. Drugo, Komisija je istaknula da bi neka kretanja cijena u dostavljenim podacima mogla biti djelomično usporediva, ali da konačna razina cijena to nije i da su stoga cijene na svakom od tih glavnih tržišta utvrđene na temelju specifične dinamike i okolnosti koje vrijede za to tržište. Činjenica da je Komisija utvrdila da je predmetni proizvod roba, kao što su to navele zainteresirane strane, ne dovodi u pitanje takav zaključak.

(277) Nekoliko strana tvrdilo je da ne postoji korelacija između uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Komisija je priznala da je u prvom dijelu razmatranog razdoblja industrija Unije iskoristila relativno dobre tržišne okolnosti i antidampinške mjere protiv kineskog uvoza. Međutim, u razdoblju od 2018. do 2019., kad je povećanje uvoza iz Rusije i Turske na godišnjoj razini bilo na vrhuncu, industrija Unije počela je ostvarivati gubitke. Loša financijska situacija nastavila se i u razdoblju ispitnog postupka, nakon daljnjeg povećanja uvoza iz predmetnih zemalja u apsolutnom i relativnom smislu. Stoga postoji jasna korelacija između dampinškog uvoza i štete koju je pretrpjela industrija Unije.

(278) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika naveli su da je u razdoblju 2018.–2019., kad je godišnje povećanje uvoza iz Rusije i Turske bilo najveće, industrija Unije uspjela povećati obujam prodaje u Uniji za nešto više od 200 000 tona.

(279) Međutim, Komisija je primijetila da je to povećanje u apsolutnom smislu bilo manje od polovine povećanja uvoza iz predmetnih zemalja te da se s obzirom na cijene koje su prevladavale na tržištu koje je preplavljeno dampinškim uvozom financijsko stanje industrije Unije od 2018. znatno pogoršalo, a 2019. počela je bilježiti gubitke.

(280) Nekoliko je strana navelo da turski i ruski uvoz nikad nije dosegnuo razmjere koji bi mogli biti štetni jer je, među ostalim, bio ispod razine preostale kvote u okviru zaštitnih kvota za čelik u Uniji. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Antidampinške mjere odnose se na situaciju koja se razlikuje od situacije na koju se odnose zaštitne mjere. Zaštitne mjere za čelik ne sprečavaju uvođenje antidampinških mjera u okviru kvota bez zaštitne carine, koje su, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 214., dovoljno velike da omoguće znatan obujam uvoza koji ne podliježe primjeni zaštitne carine. Osim toga, obujam uvoza iz svake od predmetnih zemalja nije bio zanemariv u smislu članka 5. stavka 7. Osnovne uredbe, kako je navedeno u uvodnim izjavama 213. i 214. Stoga je dampinški uvoz iz predmetne zemlje bio dovoljno znatan da nanese materijalnu štetu proizvođačima iz Unije.

(281) Neke su strane pozvale Komisiju da analizira podatke za 2021. i navele da snažan oporavak proizvođača iz Unije u toj godini dokazuje da uvoz iz predmetnih zemalja nije uzrok materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije. Komisija je odbacila tu tvrdnju u skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe, u kojem je utvrđeno da se informacije koje se odnose na razdoblja nakon razdoblja ispitnog postupka obično ne uzimaju u obzir.

5.2. **Učinci drugih čimbenika**

5.2.1. *Uvoz iz trećih zemalja*

(282) Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 11.

Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2017.	2018.	2019.	RIP
Južna Koreja	Obujam (u tonama)	143 873	180 993	209 248	248 890
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*126*	*145*	*173*
	Tržišni udio (%)	1,6	2,2	2,3	2,9
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*135*	*146*	*182*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	703	729	685	626
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*104*	*97*	*89*
Tajvan	Obujam (u tonama)	69 919	87 803	140 334	184 158
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*126*	*201*	*263*
	Tržišni udio (%)	0,8	1,0	1,6	2,2
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*134*	*202*	*278*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	624	675	656	624
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*108*	*105*	*100*
Indija	Obujam (u tonama)	232 677	126 651	194 355	169 040
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*54*	*84*	*73*
	Tržišni udio (%)	2,6	1,5	2,2	2,0
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*58*	*84*	*77*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	683	689	639	573
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*101*	*94*	*84*
Tunis	Obujam (u tonama)	0	29 901	82 426	85 436
	Indeks (2017. = 100)		*100*	*276*	*2 286*
	Tržišni udio (%)	0	0,4	0,9	1,0
	Indeks (2017. = 100)		*100*	*225*	*250*
	Prosječna cijena (EUR/tona)		648	600	570
	Indeks (2017. = 100)		*100*	*93*	*88*
Ukrajina	Obujam (u tonama)	19 501	30 165	25 434	19 140
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*155*	*130*	*98*
	Tržišni udio (%)	0,2	0,4	0,3	0,2
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*166*	*131*	*104*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	635	645	593	538
	Indeks (2017. = 100)	100	102	93	85

Kina	Obujam (u tonama) ([45])	1 557 192	903 775	668 707	245
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*58*	*43*	*0*
	Tržišni udio (%)	17,3	10,8	7,5	0,0
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*62*	*43*	*0*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	597	478	860	896
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*80*	*144*	*150*
Ostale treće zemlje	Obujam (u tonama)	113 906	120 947	77 991	132 678
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*106*	*68*	*116*
	Tržišni udio (%)	1,3	1,4	0,9	1,6
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*114*	*69*	*123*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	658	691	687	599
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*105*	*99*	*87*
Ukupno iz svih trećih zemalja osim predmetnih zemalja	Obujam (u tonama)	2 137 068	1 480 235	1 398 494	839 588
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*69*	*65*	*39*
	Tržišni udio (%)	23,8	17,6	15,6	9,9
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*74*	*66*	*41*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	636	695	655	603
	Indeks (2017. = 100)	*100*	*109*	*103*	*95*

Izvor: Surveillance 2 (prilagođeno)

(283) Za vrijeme razmatranog razdoblja tržišni udio uvoza iz svih ostalih zemalja fluktuirao je. Ukupno se smanjio s 23,8 % 2017. na 9,9 % u razdoblju ispitnog postupka, a na takvo kretanje djelomično je utjecalo uvođenje mjera trgovinske zaštite na kineski čelik otporan na koroziju.

(284) U razdoblju ispitnog postupka uvoz iz drugih trećih zemalja iznosio je 839 588 tona (pri čemu je 72 % otpadalo na Južnu Koreju, Tajvan i Indiju). Cijene najvećeg dijela tog uvoza u Uniju bile su više od uvoznih cijena iz predmetnih zemalja.

(285) Kako je navedeno u uvodnim izjavama 247. i 248., na industriju Unije za vrijeme dijela razmatranog razdoblja i dalje je utjecao kineski dampinški uvoz. Neke su strane navele da nema dokaza da se kineski uvoz za koji se izbjegavaju mjere na tržište Unije nije nastavio 2020. te su zatražile da se u vezi s time objave podaci iz sustava TARIC ([46]). S obzirom na vrijeme provedbe ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera protiv Kine i evidentiranje koje se primjenjivalo od pokretanja tog ispitnog postupka, Komisija je smatrala da kineski uvoz nije prouzročio materijalnu štetu koju je pretrpjela industrija Unije za vrijeme ovog ispitnog postupka. Najvažnije od svega, tijekom razdoblja ispitnog postupka, u kojem je Komisija utvrdila da industrija Unije i dalje trpi materijalnu štetu, gotovo da nije bilo uvoza čelika otpornog na koroziju iz NRK-a.

([45]) Na temelju obujma iz baze podataka Surveillance 2 samo za 2020.

([46]) Komisija je 4. veljače 2022. u bilješci u dokumentaciji t22.001509 iznijela informacije o ukupnom obujmu i vrijednosti uvoza po zemlji izvoznici za kalendarsku godinu 2020. za proizvod iz ispitnog postupka.

(286) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da je smanjenje profitabilnosti industrije Unije 2018. i 2019. bilo posljedica toga što je profitabilnost koja je ostvarena 2017. uglavnom bila rezultat uvođenja antidampinških pristojbi na kineski uvoz čelika otpornog na koroziju te da je pad profitabilnosti s razine iz 2017. koji je zabilježen 2018. i 2019. uzrokovan uvozom kineskog čelika otpornog na koroziju kojim se izbjegavaju mjere, što je tvrdila i turska vlada.

(287) Prvo, kad je riječ o profitabilnosti industrije Unije 2017., Komisija je napomenula da je 2017. profitabilnost bila iznad minimalne ciljne dobiti od 6 %, što upućuje na to da i. nakon razdoblja nepoštenog tržišnog natjecanja koje je provodila Kina i koje je dovelo do materijalne štete za industriju Unije, kineski damping na tržištu Unije te godine nije znatno utjecao na profitabilnost industrije Unije, najvjerojatnije kao posljedica pokretanja antidampinškog ispitnog postupka protiv kineskog čelika otpornog na koroziju u prosincu 2016.; i ii. obujam uvoza iz predmetnih zemalja još nije bio takav da bi znatno utjecao na razinu profitabilnosti industrije Unije. Međutim, nepostojanje nepoštenog narušavanja trgovine ni na koji način ne znači da je profitabilnost bila povećana, kako su sugerirale predmetne strane, osobito s obzirom na skromno povećanje od 6,2 %. Kad je riječ o utjecaju uvoza iz Kine za koji se izbjegavaju mjere 2018. i 2019., Komisija ga nije „jednostavno zanemarila", kao što su tvrdili CIB i nekoliko proizvođača izvoznika, već je priznala da i dalje utječe na industriju Unije. Međutim, suprotno kretanju uvoza iz predmetnih zemalja, zbog ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera taj se uvoz znatno smanjio 2018. i 2019., kad je već bio na razini nižoj od uvoza iz predmetnih zemalja. U razdoblju ispitnog postupka gotovo više nije bilo uvoza čelika otpornog na koroziju iz Kine.

(288) Stoga je Komisija zaključila da učinak uvoza iz drugih trećih zemalja nije oslabio uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije.

5.2.2. *Izvozni rezultati industrije Unije*

(289) Obujam i cijena izvoza industrije Unije u razmatranom su se razdoblju kretali kako slijedi:

Tablica 12.

Izvozni rezultati proizvođača iz Unije u uzorku

	2017.	2018.	2019.	RIP
Obujam izvoza (u tonama)	708 037	657 417	812 594	748 774
Indeks (2017. = 100)	*100*	*93*	*115*	*106*
Prosječna cijena (EUR/tona)	608	672	600	589
Indeks (2017. = 100)	*100*	*110*	*99*	*97*

Izvor: Eurofer (obujam), proizvođači iz Unije u uzorku (jedinična cijena)

(290) U razmatranom razdoblju industrija Unije povećala je svoj obujam izvoza za 6 %. Dodatna izvozna prodaja (od oko 40 000 tona u razdoblju ispitnog postupka u odnosu na početak razmatranog razdoblja) ograničena je ako se u obzir uzme gubitak od 93 000 tona prodaje na tržištu Unije u istom razdoblju. Ako se izuzmu više cijene 2018., proizvođači iz Unije imali su prilično stabilne izvozne cijene u istom razdoblju. Industrija Unije općenito izvozi jeftiniji čelik otporan na koroziju, stoga njezini proizvodi imaju znatno niže prosječne cijene od proizvoda koji se prodaju u Uniji. Izvozna prodaja industrije Unije mogla bi u vrlo malom dijelu nadoknaditi negativna kretanja i u pogledu obujma i u pogledu cijena na tržištu Unije razrjeđivanjem fiksnih i drugih troškova.

(291) Neki su proizvođači izvoznici svaki gubitak tržišnog udjela proizvođača iz Unije na tržištu čelika otpornog na koroziju u Uniji pripisali povećanoj usmjerenosti industrije Unije na izvozna tržišta, koja su za neke strane bila neprofitabilna. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Obujam izvoza proizvođača iz Unije bio je ograničen u usporedbi s ukupnim obujmom prodaje Unije: činio je približno 12 % njihove ukupne prodaje. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 290., u apsolutnom smislu dodatna izvozna prodaja bila je ograničena, a cijene su bile prilično stabilne i u skladu s rasponom proizvoda.

(292) Komisija je zaključila da je učinak izvoznih rezultata industrije Unije na štetu koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije, ako uopće postoji, neznatan.

5.2.3. *Opći razvoj potražnje*

(293) Kako je prikazano u odjeljku 4.3., potrošnja na slobodnom tržištu smanjila se u razmatranom razdoblju. Na toj je osnovi Komisija zaključila da je razvoj potrošnje na slobodnom tržištu mogao pridonijeti šteti koju je pretrpjela industrija Unije.

(294) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da je smanjenje potrošnje glavni razlog smanjenja proizvodnje industrije Unije. Međutim, Komisija je ponovila da nije utvrđeno da je smanjenjem potrošnje oslabljena uzročno-posljedična veza između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka, s obzirom na povećanje obujma i tržišnih udjela uvoza iz predmetnih zemalja i njihov učinak na cijene industrije Unije. Nadalje, dok se potrošnja u razmatranom razdoblju smanjila za 467 000 tona, uvoz iz predmetnih zemalja gotovo se udvostručio.

5.2.4. *Razvoj potražnje u automobilskom sektoru*

(295) Neke su strane tvrdile da je industrija Unije ostvarivala loše rezultate zbog problema i manje potražnje u automobilskom sektoru. Ta tvrdnja nije potvrđena u ovom ispitnom postupku. Naprotiv, ispitni postupak pokazao je da su proizvođači iz Unije čelikom otpornim na koroziju opskrbljivali razne industrijske sektore koji nisu dio automobilskog sektora. S obzirom na to da proizvodi koji se proizvode vrućim pocinčavanjem, a koji se obično upotrebljavaju u automobilskom sektoru, nisu obuhvaćeni ispitnim postupkom, ako je pad u automobilskoj industriji negativno utjecao na dio industrije Unije, razlog su tomu proizvodi koji nisu istovjetan proizvod i koji stoga nisu uzeti u obzir u ovoj analizi. Tvrdnja je odbačena.

(296) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi manja potražnja za proizvodima iz tog sektora, koji se proizvode na istim proizvodnim linijama, povećala fiksni trošak i tako negativno utjecala na profitabilnost industrije Unije.

(297) Komisija je potvrdila da određeni proizvođači iz Unije na proizvodnim linijama za čelik otporan na koroziju proizvode i proizvode koji se upotrebljavaju u automobilskom sektoru. Međutim, pojasnila je da se analiza u trenutačnom ispitnom postupku, uključujući analizu troškova, provodi samo za skupinu proizvoda koja je njome obuhvaćena. Mikropokazatelji su prikupljeni samo na razini proizvođača u uzorku. Provjereni troškovi proizvodnje tih strana, a posebno njihovi fiksni troškovi, nisu bili predmet takve preraspodjele. Ta preraspodjela proizvodnog kapaciteta zabilježena je zapravo samo kod malog broja proizvođača koji nisu uključeni u uzorak. Stoga, kako je navedeno u dokumentu o objavi i u ovoj Uredbi, kretanja povezana sa skupinama proizvoda koji nisu čelik otporan na koroziju nisu utjecala ni na jedan mikropokazatelj, već samo na dva makropokazatelja – proizvodni kapacitet (tablica 4.) i zaposlenost (tablica 6.).

(298) Tvrdnja je stoga odbačena.

5.2.5. *Ograničena upotreba*

(299) Proizvođači iz Unije upotrebljavaju proizvod iz ispitnog postupka za proizvodnju organski prevučenog čelika.

(300) Kako je prikazano u tablici 1., ograničena potrošnja smanjila se za 13 % tijekom razmatranog razdoblja. Do tog smanjenja došlo je uglavnom u drugom dijelu razmatranog razdoblja zbog negativnog rasta u nekim sektorima u kojima se upotrebljava čelik. Ipak, ograničena upotreba ostala je prilično stabilna u relativnom smislu, odnosno kao postotak proizvodnje Unije.

(301) Komisija je zaključila da je učinak ograničene potrošnje na štetu koju je pretrpjela industrija Unije, ako uopće postoji, neznatan.

5.2.6. *Samoprouzročena šteta*

(302) Neke su strane istaknule da je šteta koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije nastala zbog nepravodobnih ulaganja u proizvodnju proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem za automobilski sektor. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 295., ta se tvrdnja odnosi na ulaganja u proizvod koji nije obuhvaćen ovim ispitnim postupkom. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(303) Neke su strane istaknule da je šteta koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije nastala zbog nepravodobnih ulaganja koja su dovela do toga da je proizvodni kapacitet mnogo veći od potrošnje u Uniji. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 263., proizvođači iz Unije nisu ulagali kako bi povećali kapacitete za proizvodnju čelika otpornog na koroziju kao takve. Isto tako, u uvodnoj izjavi 235. napominje se da su povećanja kapaciteta za proizvodnju čelika otpornog na koroziju bila teoretska, pa se stoga nisu smatrala pokazateljem materijalne štete u ovom konkretnom slučaju. Ta je tvrdnja ponovljena nakon konačne objave, no bez novih dokaza ili obrazloženja te je stoga odbačena.

(304) Neke su strane uputile na samoprouzročenu štetu unutar industrije Unije jer su uslužni centri za čelik bili povezani s uvozom proizvoda iz ispitnog postupka koji su obavljali proizvođači iz Unije. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena i stoga je odbačena. Napominje se da mnogi proizvođači iz Unije nemaju povezane uslužne centre za čelik s funkcijama uvoza. Većina proizvođača iz Unije u uzorku nema slične povezane uslužne centre za čelik. Nije utvrđeno da je uvoz koji obavljaju uslužni centri za čelik povezani s proizvođačima iz Unije, ako postoji, oslabio uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka, s obzirom na povećanje obujma uvoza iz predmetnih zemalja, njegov učinak na cijene industrije Unije i učinak drugih čimbenika analiziranih u ovom odjeljku.

5.2.7. *Pandemija bolesti COVID-19*

(305) Neke su strane štetu pripisale obveznom prekidu proizvodnje u Uniji zbog pandemije bolesti COVID-19, koje je dovelo do povećanja fiksnih troškova proizvođača čelika u Uniji s obzirom na manji obujam proizvodnje. Ta je tvrdnja, koja je ponovljena nakon konačne objave, odbačena. Obvezni prekidi proizvodnje zbog pandemije bolesti COVID-19 u 14 država članica u kojima se nalaze proizvođači iz Unije razlikovali su se u pogledu razdoblja u kojima su uvedeni i opsega. Naime, neki proizvođači čelika iz Unije gotovo da nisu bili pogođeni prekidima proizvodnje i nastavili su osnovno poslovanje za vrijeme pandemije te im se ukupna proizvodnja 2020. nije znatno razlikovala od one 2019. ([47])

(306) Te su strane smatrale da je industrija Unije izgubila tržišne udjele zbog manjeg obujma raspoloživog za prodaju koji je bio posljedica niže stope iskorištenosti kapaciteta i smanjene proizvodnje zbog zatvaranja postrojenja uslijed pandemije bolesti COVID-19 ili neaktivnih kapaciteta. Komisija se nije složila s tim. U kontekstu smanjenja potrošnje (vidjeti tablicu 1.) tržišni udjeli ostvareni dampinškim uvozom bili su veći od tržišnih udjela industrije Unije, koja je općenito bila u poziciji nastaviti opskrbljivati tržište.

(307) Nekoliko je strana navelo da je turski i ruski uvoz popunio prazninu na tržištu Unije koja je nastala kao posljedica obveznog prekida proizvodnje u Uniji zbog pandemije bolesti COVID-19, koji je uzrokovao nestašice. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Komisija je primijetila da je do najvećeg povećanja uvoza iz predmetnih zemalja, u smislu obujma te tržišnih udjela, došlo 2018. i 2019., odnosno prije pandemije bolesti COVID-19. Nadalje, učinak prekida proizvodnje zbog pandemije bolesti COVID-19 općenito je bio ograničen, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 305., i razlikovao se od jednog proizvođača iz Unije do drugog. Prekidi proizvodnje povezani s pandemijom bolesti COVID-19 ni u kojem slučaju ne bi mogli opravdati dampinške prakse predmetnih zemalja. Te su primjedbe ponovljene nakon konačne objave, no bez novih dokaza ili obrazloženja te su stoga odbačene.

(308) CIB i nekoliko proizvođača izvoznika naveli su i da bi tromjesečna analiza cijena i troškova iz pritužbe (vidjeti uvodnu izjavu 260.) pokazala da je industrija Unije bilježila velike gubitke, osobito u prvom tromjesečju 2020. Time bi se potkrijepila tvrdnja da je uzrok niske profitabilnosti u razdoblju ispitnog postupka bilo obvezno zatvaranje postrojenja u Uniji (a ne dampinški uvoz).

([47]) Vidjeti, na primjer, dokumentaciju koja nije povjerljiva u spisu t21.005684 (Marcegaglia Carbon Steel Spa).

(309) Komisija je napomenula da su nalazi analize tih konkretnih podataka iz pritužbe koju su te strane provele već pokazali izrazito veliko smanjenje dobiti u razdoblju od trećeg do četvrtog tromjesečja 2019. (s 1,22 % na –1,96 %), tj. prije pandemije bolesti COVID-19, te vrlo izraženo povećanje profitabilnosti industrije Unije u drugom tromjesečju 2020. do razine (–0,45 %) usporedive s razinom koja je navodno ostvarena u trećem tromjesečju 2020., a pritom su strane istaknule da je zatvaranje započelo u ožujku 2020. ([48]) Smatrala je da ni znatno smanjenje profitabilnosti u posljednjem tromjesečju 2019., tj. prije bilo kakvog obveznog zatvaranja postrojenja zbog pandemije bolesti COVID-19, ni znatno poboljšanje profitabilnosti u drugom tromjesečju 2020. nisu u skladu s tvrdnjom da bi se tom analizom potkrijepila tvrdnja o učinku obveznih zatvaranja. Stoga je zaključeno da ta tvrdnja nije uvjerljivo dokazana.

(310) Ruska vlada navela je da su određeni nalazi povezani s pandemijom bolesti COVID-19 sažeti u studiji uzrok pogoršanja stanja industrije Unije u razdoblju ispitnog postupka ([49]). Ti se nalazi odnose na spor oporavak europodručja u usporedbi s Kinom, učinak kratkoročnih nestašica u opskrbi na proizvodne industrije i razlike među sektorima u pogledu oporavka nakon pandemije bolesti COVID-19. Ta je tvrdnja odbačena na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 306. i prirode te studije, koja je usmjerena na sektore koji nisu povezani s čelikom otpornim na koroziju.

5.2.8. *Cijene toplovaljanih koluta*

(311) Neke su strane navele da su proizvođači iz Unije bili izloženi troškovno-cjenovnom pritisku zbog fluktuacija cijena toplovaljanih koluta, koji su, prema podacima o tržištu, poskupjeli u drugom dijelu 2020. Većina proizvođača iz Unije vertikalno je integrirana te cijena toplovaljanih koluta na slobodnom tržištu nije utjecala na njihove troškove proizvodnje čelika otpornog na koroziju. Komisija je odbacila tu tvrdnju.

5.2.9. *Stanje konkurentnosti industrije Unije*

(312) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da povećanje tržišnih udjela koje su ostvarili Republika Koreja i Tajvan pokazuje da industrija Unije nije dovoljno konkurentna.

(313) Komisija je istaknula da povećana prisutnost uvoza nije pokazatelj stanja konkurentnosti domaće industrije. Napomenula je i da su apsolutni obujam uvoza iz tih dviju zemalja, a naročito njegovo povećanje u razmatranom razdoblju, bili ograničeni u usporedbi s povećanjem uvoza iz predmetnih zemalja. Tvrdnja je stoga odbačena.

5.3. **Zaključak o uzročnosti**

(314) S obzirom na prethodna razmatranja, Komisija je utvrdila uzročno-posljedičnu vezu između štete koju je pretrpjela industrija Unije i dampinškog uvoza iz Rusije i Turske. Povećanje dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja vremenski se podudaralo s pogoršanjem situacije u industriji Unije. Uvoz po niskim cijenama iz Turske i Rusije eksponencijalno se povećao te je industriji Unije onemogućio da poveća prodajne cijene i obujam nakon ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera koji se odnosio na kineski uvoz. Kad je riječ o cijenama, dampinški uvoz iz predmetnih zemalja stalno je snižavao prodajne cijene industrije Unije na tržištu Unije te je u svakom slučaju stvarao znatan pritisak na cijene i sprečavao industriju Unije da odredi održive cijene potrebne za postizanje razumnih profitnih marži.

(315) Komisija je učinke svih poznatih čimbenika na stanje industrije Unije razlikovala i razdvojila od štetnih učinaka dampinškog uvoza. Utvrdila je da čimbenici kao što su razvoj ograničene upotrebe i određena ulaganja nisu pridonijeli pretrpljenoj šteti. Učinak čimbenika kao što su uvoz iz drugih trećih zemalja, izvoz proizvođača iz Unije, razvoj potražnje, pandemija bolesti COVID-19 i cijene toplovaljanih koluta općenito je bio ograničen.

([48]) Podnesak CIB-a t21.006224, tablica u točki 34.

([49]) Ti se nalazi mogu pronaći u studiji *Impacts of the COVID-19 pandemic on EU industries* (Učinci pandemije bolesti COVID-19 na industrije u EU-u), koju je zatražio Odbor Europskog parlamenta za industriju, istraživanje i energetiku (ITRE) i koja je dostupna na adresi https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL_STU(2021)662903_EN.pdf.

(316) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da dampinški uvoz iz predmetnih zemalja stvara materijalnu štetu za industriju Unije, a da ostali čimbenici, uzeti u obzir pojedinačno ili zajedno, ne slabe uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i materijalne štete.

6. **RAZINA MJERA**

(317) Kako bi utvrdila razinu mjera, Komisija je ispitala bi li pristojba niža od dampinške marže bila dovoljna za uklanjanje štete koja je industriji Unije prouzročena dampinškim uvozom.

6.1. **Marža štete**

(318) Šteta bi nestala da industrija Unije može ostvariti ciljnu dobit prodajom po ciljnoj cijeni u smislu članka 7. stavaka 2. c i 2.d Osnovne uredbe.

(319) U skladu s člankom 7. stavkom 2.c Osnovne uredbe, Komisija je za utvrđivanje ciljne dobiti uzela u obzir sljedeće čimbenike: razinu profitabilnosti prije povećanja uvoza iz zemlje koja je predmet ispitnog postupka, razinu profitabilnosti potrebnu za pokrivanje punih troškova i ulaganja, istraživanja i razvoja i inovacija te razinu profitabilnosti koja se očekuje u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Takva profitna marža ne bi trebala biti niža od 6 %.

(320) Podnositelj pritužbe naveo je da bi ciljna dobit trebala biti barem ista kao u prethodnom predmetu koji se odnosio na čelik otporan na koroziju (iz Kine) (7,4 %). Jedan proizvođač iz Unije predložio je da iznosi 15 %. Neke su strane tvrdile da je razina dobiti koju je predložio podnositelj pritužbe previsoka.

(321) Komisija je utvrdila da je industrija Unije 2017. uspjela ostvariti prosječnu dobit od 6,2 %. Iako još nisu bile uvedene antidampinške mjere na uvoz čelika otpornog na koroziju iz NRK-a, 2017. obujam kineskog dampinškog uvoza već se smanjio kao posljedica pokretanja antidampinškog ispitnog postupka u prosincu 2016. Osim toga, te je godine razina uvoza iz Rusije i Turske još uvijek bila relativno niska (vidjeti tablicu 2).

(322) Komisija je procijenila i godine prije razmatranog razdoblja, ali je utvrdila da one nisu primjerene zbog priljeva dampinškog uvoza iz Kine koji je utjecao na industriju Unije. Komisija je primila na znanje ciljnu dobit upotrijebljenu u prethodnom predmetu koji se odnosio na čelik otporan na koroziju (iz Kine), no koji je iz 2008.

(323) Stoga je Komisija odlučila upotrijebiti prosječnu ponderiranu dobit od 6,2 % ostvarenu 2017. kao najprimjereniju osnovu za izračun ciljne dobiti u ovom predmetu.

(324) U skladu s člankom 7. stavkom 2.c Osnovne uredbe dva proizvođača iz Unije dostavila su dokaze o tome da bi njihova razina ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u razmatranom razdoblju bila viša u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Na temelju dokumentacijskih dokaza društava, koje je bilo moguće uskladiti s alatima za izvješćivanje i računovodstvenim sustavima društava, Komisija je prihvatila te tvrdnje. Kako bi se to odrazilo u ciljnoj dobiti, Komisija je izračunala razliku između troškova ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja, kako ih je industrija Unije, a Komisija provjerila u odnosu na stvarne troškove ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u razmatranom razdoblju. Te razlike, izražene kao postotak prometa, iznosile su 0,02 % odnosno 0,35 %. Ti su postoci dodani osnovnoj dobiti od 6,2 % te je konačna ciljna dobit iznosila od 6,20 % do 6,55 %.

(325) U skladu s člankom 7. stavkom 2.d Osnovne uredbe, kao konačni korak Komisija je procijenila buduće troškove koje će industrija Unije snositi tijekom razdoblja primjene mjere u skladu s člankom 11. stavkom 2., a koji proizlaze iz multilateralnih sporazuma o okolišu i njihovih protokola kojih je Unija stranka te konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) koje su navedene u Prilogu I.a. Na temelju dostupnih dokaza (računovodstveni sustavi društava, njihovi alati za izvješćivanje i predviđanja) Komisija je utvrdila da dodatni trošak iznosi od 3,05 do 38,78 EUR po toni.

(326) Ti su troškovi sadržavali dodatne buduće troškove kako bi se osigurala usklađenost sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama (EU ETS). Sustav EU-a za trgovanje emisijama okosnica je politike EU-a za usklađivanje s multilateralnim sporazumima o okolišu. Ti dodatni troškovi izračunani su na temelju procijenjenih emisijskih jedinica EU-a koje će se morati kupiti tijekom razdoblja primjene mjera (2022.–2026.). U dodatnim troškovima uzeti su u obzir i neizravni troškovi CO_2 koji proizlaze iz povećanja cijena električne energije u razdoblju 2022.–2026. povezanog sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama i predviđenim cijenama emisijskih jedinica EU-a.

(327) Na temelju toga Komisija je izračunala neštetnu cijenu sličnog proizvoda za industriju Unije primjenjujući ciljnu maržu dobiti (vidjeti uvodnu izjavu 324.) na trošak proizvodnje proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka, a zatim dodavanjem prilagodbi u skladu s člankom 7. stavkom 2.d za svaku vrstu proizvoda.

(328) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi se troškovi proizvodnje upotrijebljeni kao osnova za izračun neštetne cijene povećali zbog preraspodjele proizvodnih linija za određene proizvođače kako je navedeno u uvodnoj izjavi 235. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 295., podaci o troškovima upotrijebljeni u ovom ispitnom postupku, među ostalim za izračun neštetne cijene industrije Unije, odnose se samo na troškove povezane s proizvodnjom istovjetnog proizvoda, a mikropokazatelji su prikupljeni i upotrijebljeni samo na razini proizvođača u uzorku. Komisija je potvrdila da se preraspodjela iz uvodnih izjava 235. i 244. odnosi na mali broj proizvođača koji nisu uključeni u uzorak te stoga utječe samo na predmetne makropokazatelje, kako je propisno objašnjeno. Tvrdnja se stoga odbacuje.

(329) Komisija je zatim utvrdila razinu marže štete na temelju usporedbe ponderirane prosječne uvozne cijene ruskih proizvođača izvoznika i proizvođača izvornika u uzorku koji surađuju iz Turske, kako je utvrđeno za izračune sniženja cijena, s ponderiranom prosječnom neštetnom cijenom istovjetnog proizvoda koji su tijekom razdoblja ispitnog postupka na tržištu Unije prodavali proizvođači iz Unije u uzorku. Sve razlike proizašle iz te usporedbe izražene su kao postotak ponderirane prosječne uvozne vrijednosti CIF.

(330) Nakon konačne objave Severstal je osporio prilagodbe troškova prodaje, općih i administrativnih troškova te ostvarene dobiti prodajnim cijenama njegovih povezanih trgovaca u Uniji po analogiji s člankom 2. stavkom 9. iz istih razloga koji su navedeni u uvodnoj izjavi 220.

(331) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 221., Sud je potvrdio zakonitost primjene po analogiji članka 2. stavka 9. za utvrđivanje izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena ([50]). Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(332) Razina uklanjanja štete za „ostala društva koja surađuju" i za „sva ostala društva" utvrđuje se na isti način kao dampinška marža za ta društva (vidjeti uvodne izjave 138. i 182.).

6.2. **Zaključak o razini mjera**

(333) Iz prethodne ocjene proizlazi da bi konačne antidampinške pristojbe trebalo utvrditi kako slijedi u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe:

Zemlja	Društvo	Dampinška marža (%)	Marža štete (%)	Konačna antidampinška pristojba
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6	37,4	36,6 %
	Novolipetsk Steel	12,7	10,3	10,3 %

([50]) Vidjeti i presudu od 22. rujna 2021., T-753/16, PAO Severstal, EU:T:2021:612, t. 272.

	PAO Severstal	39,8	31,3	31,3 %
	Sva ostala društva	39,8	37,4	37,4 %
Turska	MMK Turkey	10,5	13,8	10,5 %
	Tatmetal	2,4	10,1	2,4 %
	Tezcan	11,0	13,7	11,0 %
	Ostala društva koja surađuju	8,0	12,5	8,0 %
	Sva ostala društva	11,0	13,8	11,0 %

7. **INTERES UNIJE**

(334) Komisija je ispitala može li jasno zaključiti da u ovom slučaju donošenje mjera nije u interesu Unije, iako je utvrđen štetni damping, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih raznih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika i korisnika.

7.1. **Interes industrije Unije**

(335) Industrija Unije sastoji se od 20 proizvođača u 14 država članica, a u njoj je zaposleno 9 237 osoba. Većina proizvođača iz Unije poduprla je pritužbu. Nijedan proizvođač nije se protivio pokretanju ispitnog postupka.

(336) Kako je zaključeno u odjeljcima 4.5.4. i 5.3., situacija u cijeloj industriji Unije pogoršala se zbog dampinškog uvoza iz Rusije i Turske.

(337) Očekuje se da će se uvođenjem antidampinških mjera na uvoz iz Rusije i Turske ponovno uspostaviti pošteni uvjeti trgovine na tržištu Unije i omogućiti industriji Unije da postigne održivu razinu profitabilnosti za takvu kapitalno intenzivnu industriju. Zbog toga se očekuje da će se proizvođači iz Unije oporaviti od štetnog stanja, da će nastaviti ulagati i ispunjavati obveze, među ostalima i socijalne i ekološke.

(338) Neuvođenje mjera značilo bi velike gubitke u industriji Unije, ugrozilo njezinu održivost i možda dovelo do zatvaranja proizvodnih pogona i otpuštanja. Izostanak mjera mogao bi dovesti do ovisnosti o opskrbi iz trećih zemalja.

(339) Proizvođač izvoznik Tezcan izjavio je da se uvoz čelika već kontrolira zaštitnim mjerama za čelik, a da će se od 2023. kontrolirati i praćenjem u okviru CBAM-a ([51]). Druge strane, uključujući tursku vladu, ponovno su istaknule zaštitne mjere koje već pogoduju proizvođačima iz Unije. Sve su te tvrdnje odbijene: ovaj se antidampinški ispitni postupak odnosi na zasebno pitanje koje još nije obuhvaćeno nijednom postojećom mjerom.

(340) Komisija je stoga zaključila da je uvođenje mjera u interesu industrije Unije.

7.2. **Interes nepovezanih uvoznika**

(341) U ispitnom postupku nije surađivao nijedan uvoznik.

([51]) Cilj je da se mehanizmom za ugljičnu prilagodbu na granicama („CBAM”) od 2023. uvedu nove obveze za strane proizvođače koji izvoze određene proizvode (uključujući čelik) u EU.

(342) Tursko udruženje CIB uputilo je na nestašice u opskrbi koje bi mogle negativno utjecati na uvoznike u Uniji. Komisija je tu tvrdnju smatrala neopravdanom jer, osim što u Uniji postoji velika proizvodnja, uvoznici i lanci opskrbe mogu se osloniti na uvoz iz brojnih zemalja. Osim toga, uvođenje antidampinških mjera ne znači da je uvoz iz predmetnih zemalja zabranjen. Razina mjera ne bi trebala spriječiti turske i ruske proizvođače čelika da prodaju svoj čelik otporan na koroziju u Uniji i uvoznicima iz Unije po poštenim cijenama. Ta je tvrdnja odbačena.

(343) CIB je naveo i da će mjere negativno utjecati na uvoznike iz Unije jer se uvoznici još uvijek nastoje oporaviti od pandemije bolesti COVID-19. Nije predočio nikakve dokaze koji bi potkrijepili tu tvrdnju i stoga je ona odbačena. Zbog nesuradnje uvoznika Komisija nije mogla analizirati jesu li uvoznici loše poslovali ili bili u nemogućnosti prenijeti eventualna povećanja cijena na daljnje korisnike.

7.3. **Interes korisnika**

(344) U ispitnom postupku nije surađivao nijedan korisnik.

(345) Europsko udruženje proizvođača automobila podnijelo je zahtjev da se proizvođače automobila u Uniji izuzme od svih mjera koje bi negativno utjecale na njihovu konkurentnost. Komisija je utvrdila da se proizvod obuhvaćen ovim ispitnim postupkom gotovo ne upotrebljava u automobilskoj industriji i da bi stoga bilo kakav učinak koji bi takve mjere imale u tom sektoru mogao biti samo nebitan.

(346) Strane koje zastupaju interese proizvođača izvoznika istaknule su nestašice u opskrbi koje bi mogle negativno utjecati na korisnike u Uniji. Strane su tvrdile da se proizvođači iz Unije bore s ponovnim pokretanjem svojeg poslovanja i da ne mogu zadovoljiti rastuću potražnju kupaca, posebno u pogledu tankih materijala, uskih materijala, galvaliranih materijala i koluta lakših od 10 tona, koje proizvođači iz Unije tradicionalno nevoljko isporučuju. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena te je odbačena na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 342.

(347) Tursko udruženje CIB predložilo je da se ne uvedu nikakve mjere i to na temelju toga što je Komisija u ispitnom postupku o sintetičkim rezanim vlaknima od poliestera ([52]) iz 2007. utvrdila da mjere nisu u interesu Unije, među ostalim zbog niske dobiti korisnika, njihovih teškoća u nastojanju da prenesu povećanje cijena na daljnje korisnike te problema s opskrbom. Ta je tvrdnja odbačena. Dio te tvrdnje koji se odnosi na probleme s opskrbom odbačen je na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 342.

(348) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi upotreba alternativnih izvora opskrbe, koji su, kako je navedeno u toj uvodnoj izjavi, široko dostupni, podrazumijevala povećanje kupovnih cijena čelika otpornog na koroziju za korisnike. Komisija je podsjetila da je cilj antidampinških mjera ukloniti uvoz po nepoštenim cijenama s tržišta Unije kako bi se ponovno uspostavili jednaki uvjeti za sve sudionike na tržištu. Te su strane dovele u pitanje i dostupnost alternativnih izvora navedenih u uvodnoj izjavi 342., s obzirom na to da su uvoznici iz SAD-a najveći ponuditelji na globalnoj razini. Komisija je napomenula da je u razdoblju ispitnog postupka tržišni udio uvoza iz zemalja koje nisu predmetne zemlje iznosio 9,9 % unatoč nepoštenom tržišnom natjecanju na tržištu Unije zbog uvoza iz predmetnih zemalja, čiji je tržišni udio iznosio 12,9 %. Na temelju toga tvrdnja je odbačena.

(349) Kako je navedeno, korisnici nisu odgovorili na upitnik za korisnike i stoga se od njih nisu mogli prikupiti podaci o profitabilnosti korisnika. U Prilogu U-1 pritužbi podnositelji pritužbe naveli su izračun koji pokazuje da je čelik otporan na koroziju za građevinsku primjenu činio zanemariv dio troškova konačnog proizvoda. Prema Euroferu, isto vrijedi i za ostale segmente na kraju proizvodnog lanca ([53]).

([52]) Odluka Komisije 2007/430/EZ od 19. lipnja 2007. o okončanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom sintetičkih rezanih vlakana od poliestera (PSF) podrijetlom iz Malezije i Tajvana i oslobađanju količina osiguranih uvođenjem privremenih pristojbi (SL L 160, 21.6.2007., str. 30.).

([53]) Vidjeti, među ostalim, Euroferov podnesak u spisu t21.007474.

(350) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su ti podaci neprimjereni, ali nisu predložili smislenu alternativnu procjenu učinka troškova za korisnike. Isto je tako tvrdio, kao i ruska vlada, da bi se cijene čelika otpornog na koroziju nakon razdoblja ispitnog postupka povećale i da bi to najnovije povećanje cijena „neizbježno" znatno utjecalo na korisnike.

(351) Komisija je podsjetila da bi u analizi interesa Unije relevantna procjena učinka za korisnike trebala biti procjena mogućeg učinka antidampinške pristojbe na njih, a ne učinka mogućeg povećanja cijena iz drugih razloga. Korisnici nisu surađivali u ispitnom postupku i stoga Komisija nije mogla analizirati učinak razvoja događaja nakon razdoblja ispitnog postupka na stanje korisnika. Na temelju toga tvrdnja je odbačena.

7.4. **Ostali čimbenici**

(352) Neke su strane navele da proizvođači čelika iz Unije dosljedno pokušavaju zadržati svoj oligopol na tržištu Unije i ukloniti međunarodnu konkurenciju. Napomenule su da proizvođači iz Unije već opskrbljuju znatan udio slobodnog tržišta, pri čemu postotak tog udjela ne uključuje ograničeni obujam, i da strahuju od monopola.

(353) Komisija je tvrdnju o oligopolu smatrala neopravdanom jer, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 335., postoji 20 poznatih proizvođača raspodijeljenih u više od 10 različitih grupacija, a uvoz iz trećih zemalja je znatan. U nedostatku dokaza o praksi koja narušava tržišno natjecanje, trenutačni tržišni udio industrije Unije ne može potkrijepiti tvrdnje o oligopolu, a kamoli o monopolu. Komisija se poziva na svoj nedavni radni dokument službi Komisije ([54]), u kojem je primijetila da je „[u] nedavnom valu konsolidacije provedba kontrole koncentracija pridonijela održavanju dinamičnog tržišnog natjecanja na europskim tržištima čelika na korist mnogih industrija na kraju proizvodnog lanca koje koriste čelik i potrebni su im povoljni materijali da bi konkurirale na svjetskoj razini i zapošljavale milijune Europljana. Putem zabrana koncentracija kojima bi se narušilo tržišno natjecanje (npr. Tata Steel/ThyssenKrupp) ili odobravanja koncentracija uz određene uvjete, kao što su strukturne prodaje (npr. ArcelorMittal/Ilva), europski kupci čelika ne moraju se suočavati s manjim izborom, većim cijenama ili manjkom inovacija". Stoga je ta tvrdnja odbačena.

7.5. **Zaključak o interesu Unije**

(354) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi na temelju kojih bi se zaključilo da uvođenje mjera na uvoz čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske nije u interesu Unije.

8. **KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE**

(355) S obzirom na donesene zaključke u pogledu dampinga, štete, uzročnosti i interesa Unije te u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, trebalo bi uvesti konačne antidampinške mjere kako bi se spriječilo nanošenje daljnje štete industriji Unije dampinškim uvozom predmetnog proizvoda. Antidampinške pristojbe trebale bi biti utvrđene u skladu s pravilom nižeg iznosa.

(356) Komisija je napomenula da je nakon pokretanja ispitnog postupka, zbog vojne agresije Ruske Federacije na Ukrajinu, EU uveo uzastopne pakete sankcija protiv Rusije, koje su utjecale i na proizvode od čelika i/ili društva koja su proizvođači čelika koji proizvode i izvoze proizvod iz ispitnog postupka nakon razdoblja ispitnog postupka. Najnoviji paket sankcija koji se odnosi na proizvod iz ispitnog postupka i/ili proizvođače izvoznike uključuje zabranu uvoza čelika otpornog na koroziju. Ta je zabrana stupila na snagu 16. ožujka 2022. ([55]) S obzirom na to da su te sankcije povezane s vojnom agresijom i općom geopolitičkom situacijom, njihov opseg, modulacija i/ili trajanje

([54]) Radni dokument službi Komisije „Prema konkurentnom i čistom europskom čeliku", SWD(2021) 353 final, 5.5.2021., str. 4.–5.

([55]) Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) 2022/428 (SL L 87 I, 15.3.2022., str. 13.). Na stranici https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0833-20220413 dostupna je pročišćena verzija Uredbe (EU) br. 833/2014, koja sadržava sve izmjene koje se odnose na paket sankcija.

nepredvidivi su. Nadalje, antidampinške mjere uvode se na razdoblje od pet godina. S obzirom na navedene nesigurnosti i činjenicu da Vijeće u svakom trenutku može dodatno izmijeniti točan opseg i trajanje sankcija, Komisija je utvrdila da one ne mogu utjecati na njezine zaključke u ovom postupku.

(357) Na temelju prethodno navedenog stope konačne antidampinške pristojbe, izražene na osnovi cijene CIF granica Unije, neocarinjeno, trebale bi iznositi kako slijedi:

Zemlja	Društvo	Konačna antidampinška pristojba
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
	Novolipetsk Steel	10,3 %
	PAO Severstal	31,3 %
	Sva ostala društva	37,4 %
Turska	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %
	Ostala društva koja surađuju	8,0 %
	Sva ostala društva	11,0 %

(358) Stope pojedinačne antidampinške pristojbe za svako društvo određene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. One stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom ovog ispitnog postupka u odnosu na ta društva. Te se stope pristojbe primjenjuju isključivo na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom iz predmetnih zemalja koji proizvode navedeni pravni subjekti. Na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi bilo koje drugo društvo koje nije izričito navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte koji su povezani s izričito navedenim subjektima, trebalo bi primjenjivati stopu pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”. Taj uvoz ne bi trebao podlijegati nikakvoj drugoj pojedinačnoj stopi antidampinške pristojbe.

(359) Društvo koje je izričito navedeno u ovoj Uredbi može zatražiti primjenu tih pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe ako naknadno promijeni naziv subjekta. Zahtjev se mora uputiti Komisiji ([56]). Zahtjev mora sadržavati sve relevantne informacije kojima je moguće dokazati da ta promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva tog društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, uredba o promjeni naziva objavit će se u Službenom listu Europske unije.

(360) Kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinških pristojbi, antidampinšku pristojbu za sva ostala društva trebalo bi primjenjivati ne samo na proizvođače izvoznike koji nisu surađivali u ovom ispitnom postupku, već i na proizvođače koji nisu izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka.

(361) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog razlike u stopama pristojbe sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala primjena pojedinačnih antidampinških pristojbi. Društva na koja se primjenjuju pojedinačne antidampinške pristojbe moraju carinskim tijelima država članica predočiti valjani trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebalo bi primjenjivati antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.

([56]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Rue de la Loi/Wetstraat 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

(362) Iako je predočenje tog računa potrebno carinskim tijelima država članica za primjenu pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe na uvoz, to nije jedini element o kojem carinska tijela trebaju voditi računa. Naime, čak i ako im se predoči račun koji ispunjava sve zahtjeve iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe, carinska tijela država članica moraju provesti uobičajene provjere i mogu, kao u svim drugim slučajevima, zatražiti dodatne dokumente (otpremne dokumente itd.) radi provjere točnosti pojedinosti navedenih u deklaraciji te osigurati da daljnja primjena niže stope pristojbe bude opravdana, u skladu s carinskim propisima.

(363) Ako se obujam izvoza jednog od društava koja ostvaruju korist od nižih stopa pojedinačne pristojbe znatno poveća nakon uvođenja predmetnih mjera, takvo bi se povećanje obujma moglo smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe. U tim okolnostima i ako su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. U tom se ispitnom postupku može, među ostalim, ispitati potreba za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbe i posljedično uvođenje pristojbe za cijelu zemlju.

9. **ZAVRŠNE ODREDBE**

(364) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ([57]), kad se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, trebala bi se primijeniti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, koja se objavljuje u seriji C Službenog lista Europske unije prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.

(365) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/159 ([58]) Komisija je uvela zaštitnu mjeru za određene proizvode od čelika na razdoblje od tri godine. Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2021/1029 ([59]) ta je zaštitna mjera produljena do 30. lipnja 2024. Predmetni proizvod pripada jednoj od kategorija proizvoda koje obuhvaća zaštitna mjera. Prema tome, nakon što se prekorače carinske kvote utvrđene na temelju zaštitne mjere, na isti uvoz plaćala bi se i carinska pristojba iznad kvote i antidampinška pristojba. Budući da takva kumulacija antidampinških mjera sa zaštitnim mjerama može imati veći učinak na trgovinu nego što je poželjno, Komisija je odlučila spriječiti istodobnu primjenu antidampinške pristojbe i carinske pristojbe iznad kvote na predmetni proizvod tijekom trajanja primjene zaštitne pristojbe.

(366) To znači da, ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na predmetni proizvod i premašuje razinu antidampinških pristojbi na temelju ove Uredbe, naplaćuje se samo carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159. Tijekom razdoblja istodobne primjene zaštitnih i antidampinških pristojbi suspendira se naplata pristojbi uvedenih u skladu s ovom Uredbom. Ako carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 postane primjenjiva na predmetni proizvod, a određena je na razini nižoj od razine antidampinških pristojbi u ovoj Uredbi, carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 naplaćuje se povrh razlike između te pristojbe i viših antidampinških pristojbi uvedenih na temelju ove Uredbe. Suspendira se dio iznosa antidampinških pristojbi koje nisu naplaćene.

(367) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog na temelju članka 15. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/1036,

---

([57]) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

([58]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/159 od 31. siječnja 2019. o uvođenju konačnih zaštitnih mjera protiv uvoza određenih proizvoda od čelika (SL L 31, 1.2.2019., str. 27.).

([59]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/1029 od 24. lipnja 2021. o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/159 radi produljenja zaštitne mjere protiv uvoza određenih proizvoda od čelika (SL L 225I, 25.6.2021., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platiranih ili prevučenih cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasiviranih; površinski neobrađenih ili površinski obrađenih uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, podrijetlom su iz Rusije i Turske, a trenutačno su razvrstani u oznake KN ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (oznake TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94).

Isključeni su sljedeći proizvodi:

i. proizvodi od nehrđajućeg čelika, od silicijskog elektročelika te od brzoreznog čelika,

ii. proizvodi koji su samo toplovaljani ili hladnovaljani (hladnoreducirani) i dalje neobrađeni.

2. Stope konačne antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jesu sljedeće:

Zemlja	Društvo	Konačna antidampinška pristojba	Dodatna oznaka TARIC
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	C217
	Novolipetsk Steel	10,3 %	C216
	PAO Severstal	31,3 %	C218
	Sva ostala društva	37,4 %	C999
Turska	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %	C865
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %	C866
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %	C867
	Ostala društva koja surađuju navedena u Prilogu	8,0 %	
	Sva ostala društva	11,0 %	C999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbe utvrđenih za društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegova imena i funkcije, koja glasi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (predmetnog proizvoda) iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.” Ako se takav račun ne predoči, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

4. Ako nije drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

Članak 2.

1. Ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na plosnate valjane proizvode od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirane ili prevučene cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirane; površinski neobrađene ili površinski obrađene uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, iz članka 1. stavka 1., a premaši istovjetnu *ad valorem* razinu antidampinške pristojbe utvrđenu u članku 1. stavku 2., naplaćuje se samo carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159.

2. U razdoblju primjene stavka 1. suspendira se naplata pristojbi uvedenih na temelju ove Uredbe.

3. Ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na plosnate valjane proizvode od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirane ili prevučene cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirane; površinski neobrađene ili površinski obrađene uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, iz članka 1. stavka 1., a određena je na razini nižoj od antidampinške pristojbe utvrđene u članku 1. stavku 2., carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 naplaćuje se povrh razlike između te pristojbe i više antidampinške pristojbe utvrđene u članku 1. stavku 2.

4. Suspendira se dio iznosa antidampinške pristojbe koji nije naplaćen u skladu sa stavkom 3.

5. Suspenzije iz stavaka 2. i 4. vremenski su ograničene na razdoblje primjene carinske pristojbe iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159.

Članak 3.

Članak 1. stavak 2. može se izmijeniti kako bi se dodali novi proizvođači izvoznici iz Turske i kako bi se za njih uvela odgovarajuća ponderirana prosječna stopa antidampinške pristojbe za društva koja surađuju, a nisu uključena u uzorak. Novi proizvođač izvoznik mora dostaviti dokaze:

(a) da nije izvozio proizvode opisane u članku 1. stavku 1. podrijetlom iz Turske tijekom razdoblja ispitnog postupka (1. siječnja 2020.–31. prosinca 2020.);

(b) da nije povezan s izvoznicima ili proizvođačima na koje se primjenjuju mjere uvedene ovom Uredbom; i

(c) da je doista izvozio predmetni proizvod ili je preuzeo neopozivu ugovornu obvezu izvoza znatne količine tog proizvoda u Uniju nakon razdoblja ispitnog postupka.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN

PRILOG

Turski proizvođači izvoznici koji surađuju, ali nisu uključeni u uzorak

Zemlja	Ime	Dodatna oznaka TARIC
Turska	Atakaş Çelik Sanayi Ve Ticaret A.Ş.	C868
Turska	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	C606
Turska	Ereğli Demir ve Çelik Fabrikaları T.A.Ş.	C869
Turska	Erdemir Çelik Servis Merkezi San. ve T. A.Ş.	C870
Turska	Tosyalı Toyo Çelik A.Ş.	C871
Turska	Yildizdemir Çelik San.A.Ş.	C872